Credit Page
Translator Catriona
Proofreader Yuechi
Cleaner Raelin
Typesetter Aznerackfox
QCer Catriona
Friendship Scans - Join us!

COMIC is YOUNG GIRLS' BEST FRIEND
Petit comic
プチコミック
【毎月8日発売】
http://www.petitcomic.com

篠原千絵プロフィール

●2月15日生まれのみずがめ座。神奈川県出身。血液型はO型。
●デビュー作「紅い伝説」
(コロネット1981年冬の号に掲載)
●現在、プチコミック、モバフラにて活躍中。
●作者からのメッセージ
新創刊誌のお仕事の話をいただいた時、またうっかり歴史物などやってみたいなと思ってしまった。
日本史も東南or中央アジア史にも興味があるけど、本棚を一番占めるのはトルコ関係の資料。
というわけでオスマン帝国を舞台にした連載をさせていただいている。
まだまだ勉強不足だけど楽しみながら描いていますので、どうぞおつきあいいただければ嬉しいです。

FCα FLOWER COMICS α
Petit Comicフラワーコミックスアルファ

1

夢の雫、黄金の鳥籠

篠原千絵

Chie Shinohara Presents

FCα FLOWER COMICS α Petit Comic

夢の雫、黄金の鳥籠 1

篠原千絵

小学館
FCα4010

ISBN978-4-09-134010-8
C9979 ¥400E
9784091340108
1929979004002
定価：本体400円＋税
雑誌 46050-10 小学館

Petit Comic フラワーコミックス アルファ

FCα

●篠原千絵の単行本

夢の雫、黄金の鳥籠 ①
刻だまりの姫 ①～②
逃亡急行
霧の森ホテル ①～②
海に墜ちるツバメ
水に棲む花 全5巻
暁に立つライオン
天は赤い河のほとり 全28巻
●篠原千絵傑作集
①訪問者は真夜中に…
②目撃者にさようなら
③なにかが闇で見ている
④3人目が消えた
★フラワーコミックススペシャル
篠原千絵The Best Selection
篠原千絵The Best Selection2
天は赤い河のほとりFAN BOOK
～イシュタル文書～
逃亡急行
★小学館文庫
暁に立つライオン
水に棲む花 全3巻
天は赤い河のほとり 全16巻
逃亡急行
蒼の封印 全7巻
海の闇、月の影 全11巻
闇のパープル・アイ 全7巻
そして5回の鈴が鳴る
凍った夏の日
陵子の心霊事件簿 全2巻
★篠原千絵イラスト集
イシュタル
(天は赤い河のほとり 複製原画集)
海の闇、月の影
闇のパープル・アイ

最新情報はこちらから
http://www.shogakukan.co.jp/

Cover design／梅津由美子

Petit Comic フラワーコミックス アルファ
夢の雫、黄金の鳥籠①

篠原千絵、渾身の

Yume no Shizuku Ougon no Torikago

The Golden Birdcage

夢の雫 黄金の鳥籠

楽園の小夜啼鳥

In the beginning of the sixteenth century Alexandra was abducted from her homeland Ruthenia [ancient Russia / Ukraine] and sold into slavery

What does Fate have in store for her?

FCa

Friendship Scans

Chie Shinohara
Author of Anatolia Story, I'm Reda River

篠原千絵

＊プチコミック
フラワーコミックスα＊

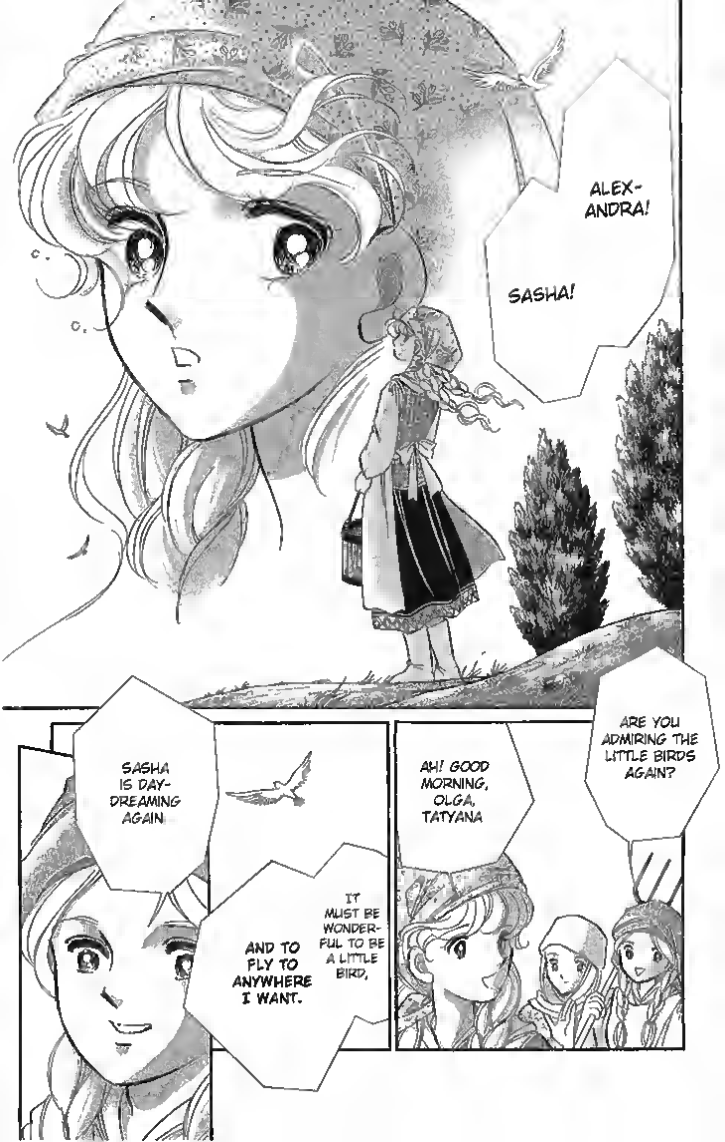
夢の雫、黄金の鳥籠 1

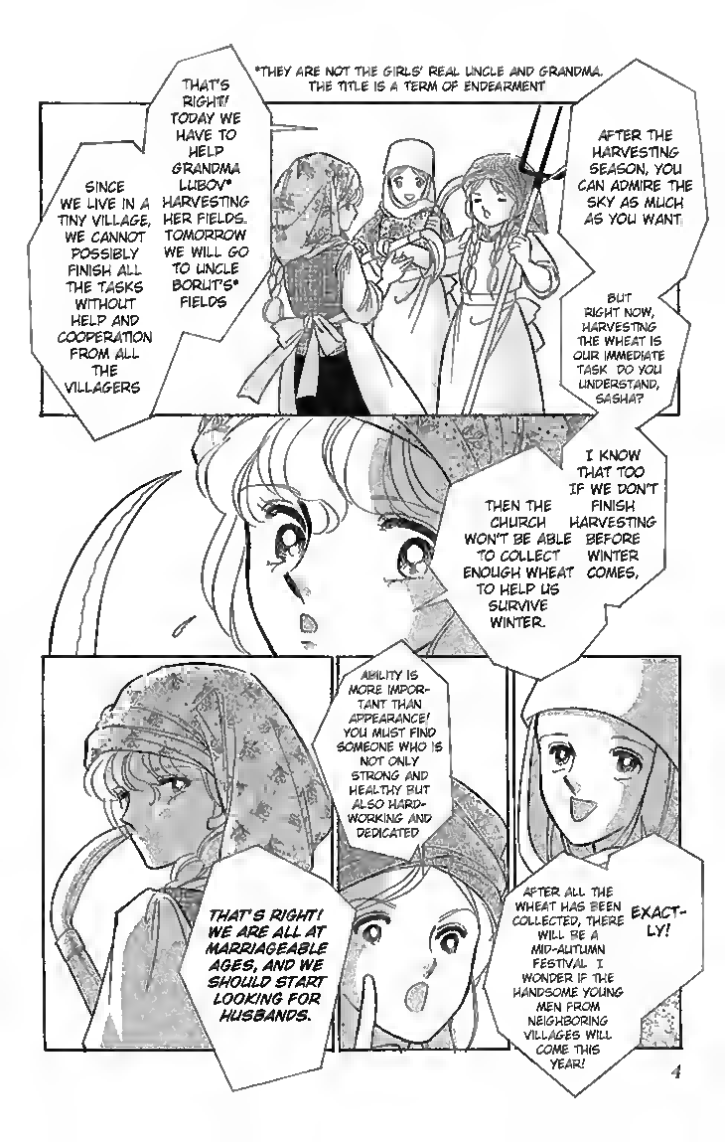
篠原千絵
Chie Shinohara Presents

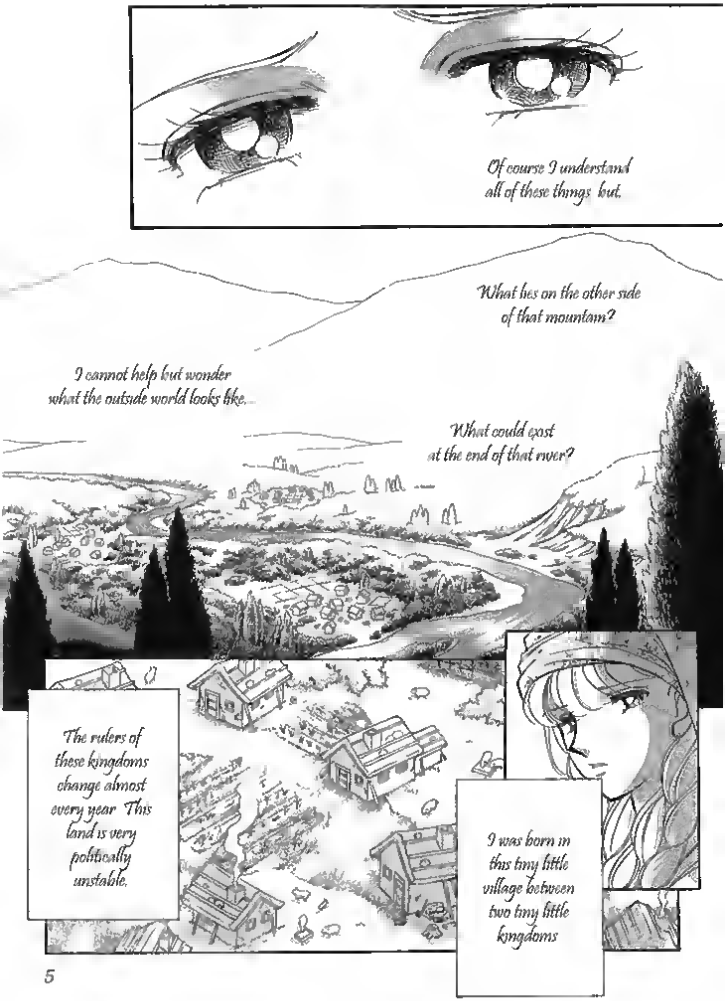
*ANCIENT RUSSIA / UKRAINE

Beginning of sixteenth century,
*Ruthenia**

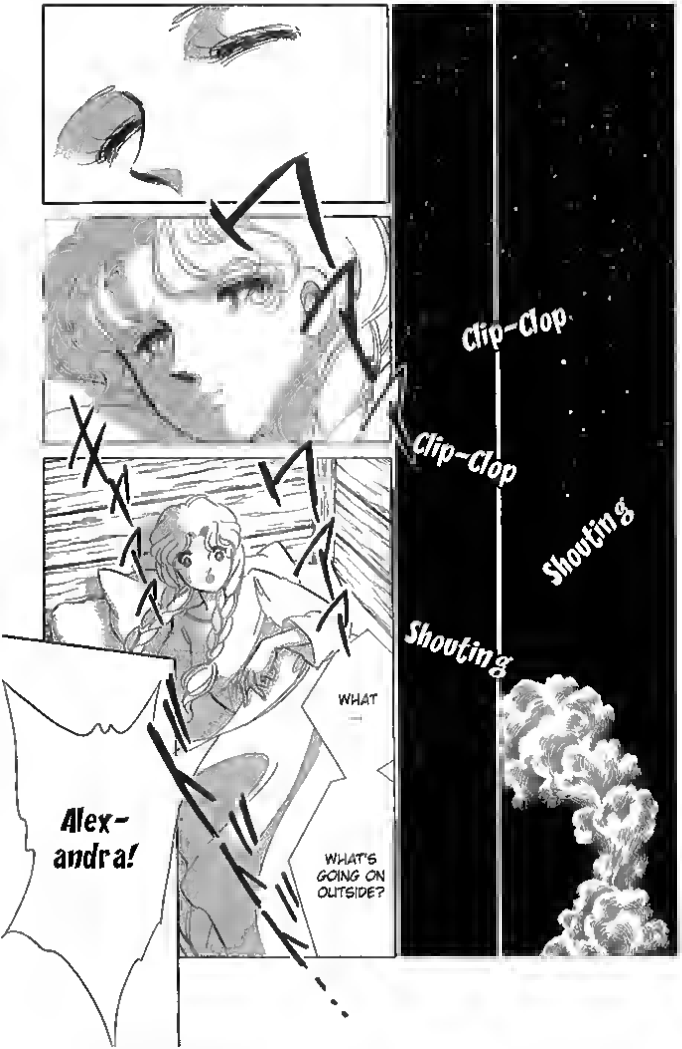
*SASHA IS A NICKNAME FOR ALEXANDRA IN SLAVIC LANGUAGE


ALEX-
ANDRA!
SASHA!
ARE YOU ADMIRING THE LITTLE BIRDS AGAIN?
AH! GOOD MORNING, OLGA, TATYANA
IT MUST BE WONDER-FUL TO BE A LITTLE BIRD,
AND TO FLY TO ANYWHERE I WANT.
SASHA IS DAY-DREAMING AGAIN


*THEY ARE NOT THE GIRLS' REAL UNCLE AND GRANDMA. THE TITLE IS A TERM OF ENDEARMENT
THAT'S RIGHT! TODAY WE HAVE TO HELP GRANDMA LUBOV* HARVESTING HER FIELDS. TOMORROW WE WILL GO TO UNCLE BORUT'S* FIELDS
SINCE WE LIVE IN A TINY VILLAGE, WE CANNOT POSSIBLY FINISH ALL THE TASKS WITHOUT HELP AND COOPERATION FROM ALL THE VILLAGERS
AFTER THE HARVESTING SEASON, YOU CAN ADMIRE THE SKY AS MUCH AS YOU WANT.
BUT RIGHT NOW, HARVESTING THE WHEAT IS OUR IMMEDIATE TASK. DO YOU UNDERSTAND, SASHA?
I KNOW THAT TOO. IF WE DON'T FINISH HARVESTING BEFORE WINTER COMES,
THEN THE CHURCH WON'T BE ABLE TO COLLECT ENOUGH WHEAT TO HELP US SURVIVE WINTER.
ABILITY IS MORE IMPORTANT THAN APPEARANCE! YOU MUST FIND SOMEONE WHO IS NOT ONLY STRONG AND HEALTHY BUT ALSO HARD-WORKING AND DEDICATED
EXACTLY!
AFTER ALL THE WHEAT HAS BEEN COLLECTED, THERE WILL BE A MID-AUTUMN FESTIVAL. I WONDER IF THE HANDSOME YOUNG MEN FROM NEIGHBORING VILLAGES WILL COME THIS YEAR!
THAT'S RIGHT! WE ARE ALL AT MARRIAGEABLE AGES, AND WE SHOULD START LOOKING FOR HUSBANDS.


Of course I understand all of these things but,
What lies on the other side of that mountain?
I cannot help but wonder what the outside world looks like.
What could exist at the end of that river?
The rulers of these kingdoms change almost every year. This land is very politically unstable.
I was born in this tiny little village between two tiny little kingdoms

Everyone in the village helps each other in order to barely survive on this poor, infertile land.
Or at least . I thought I knew...
So I can only see the outside world in my dreams, because I know that I will just live and die in this village like everyone else.
The girls born in this village would die in this village and most have never even left the valley once.
Grandmother and mother have lived this way as well

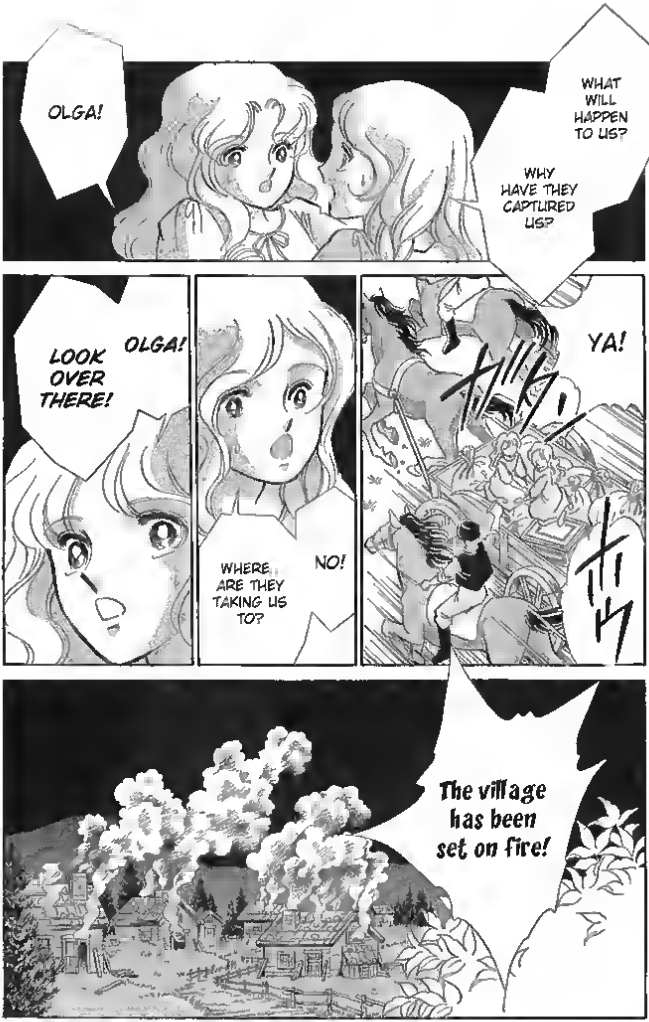

Clip-Clop
Clip-Clop
Shouting
Shouting
WHAT—
WHAT'S GOING ON OUTSIDE?
Alex-andra!

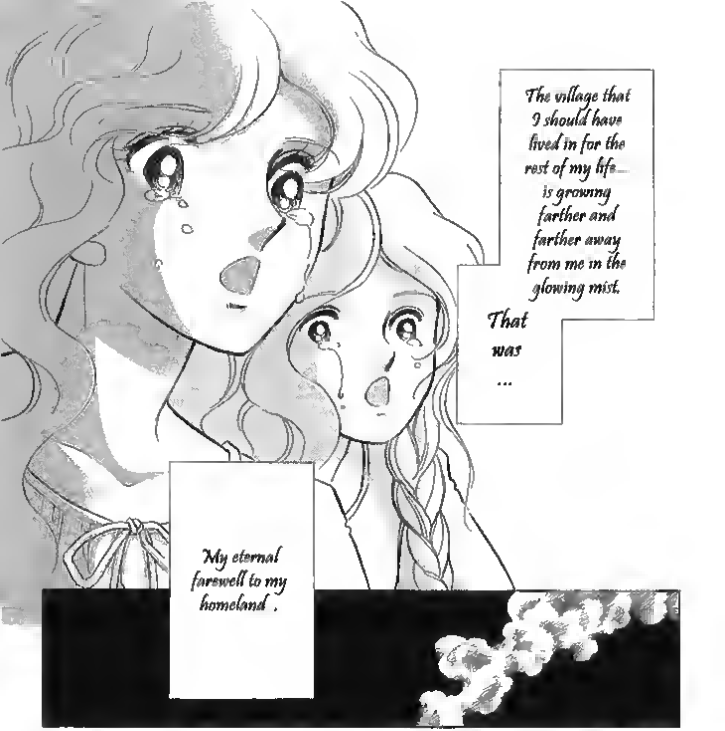
*A TURKISH SPEAKING PEOPLE
The Tartars* have launched an attack on us!
WAKE UP! RUN AWAY!
FATHER! MOTHER!
WHAT HAPPENED?!
They are raiding our village! We must escape at once!

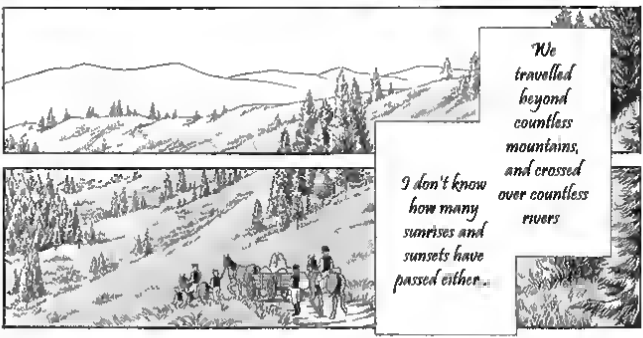
STOP THAT!
IF YOU TAKE ALL OF OUR WHEAT THIS YEAR, THEN HOW WILL WE SURVIVE TO THE NEXT YEAR?
WA-AA-AA!
AH...!
THIS WAY ALEX-ANDRA!
HURRY!
!

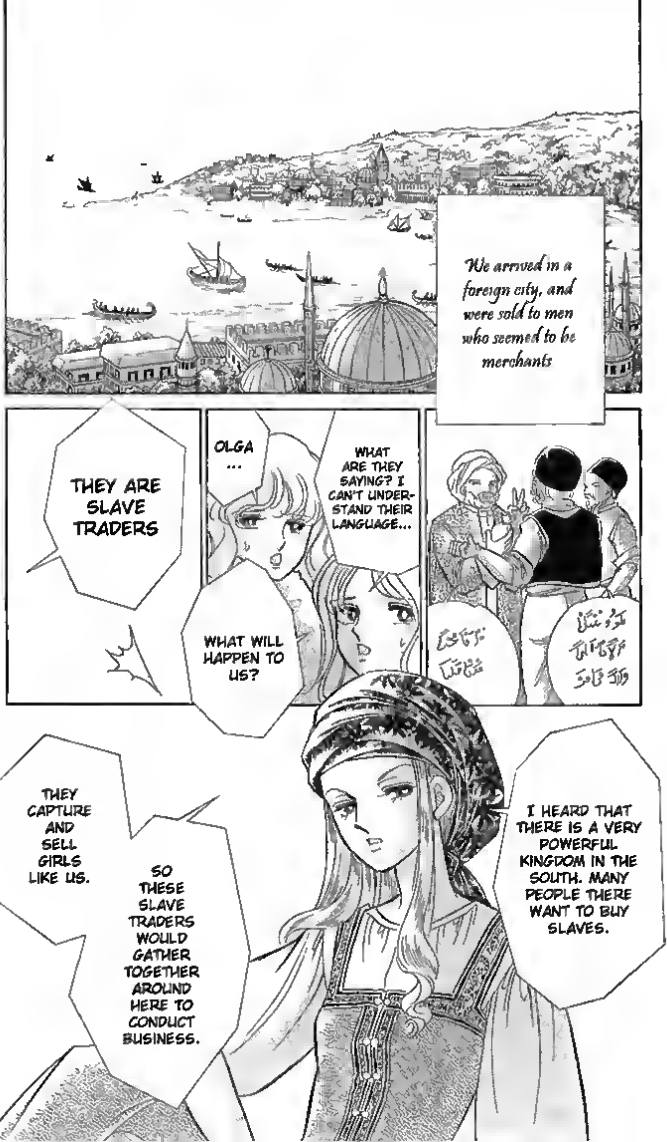
YAA-
AAA-
AAA-
AA!
ALEX-
ANDRA!
SASHA!
FATHER!
MOTHER!

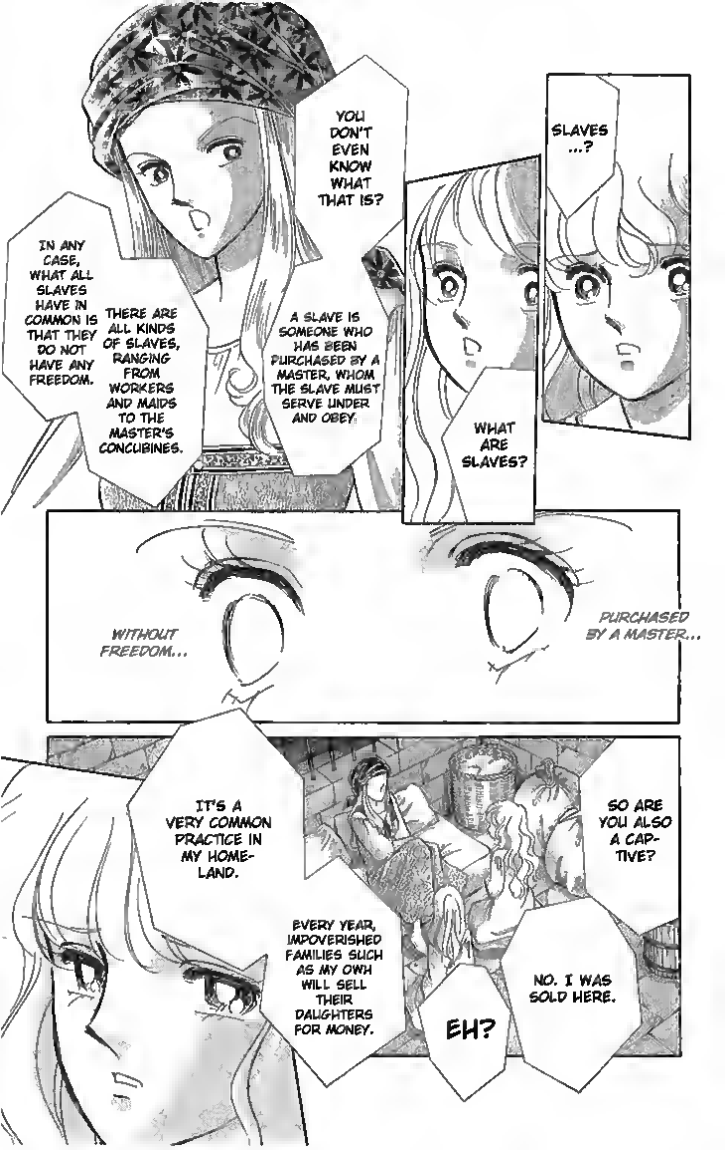
ALEX-
ANDRA!
SASHA!
SASHA, YOU WERE CAPTURED TOO?
I WAS SO SCARED BY MYSELF!
OLGA!
SASHA!
YA!

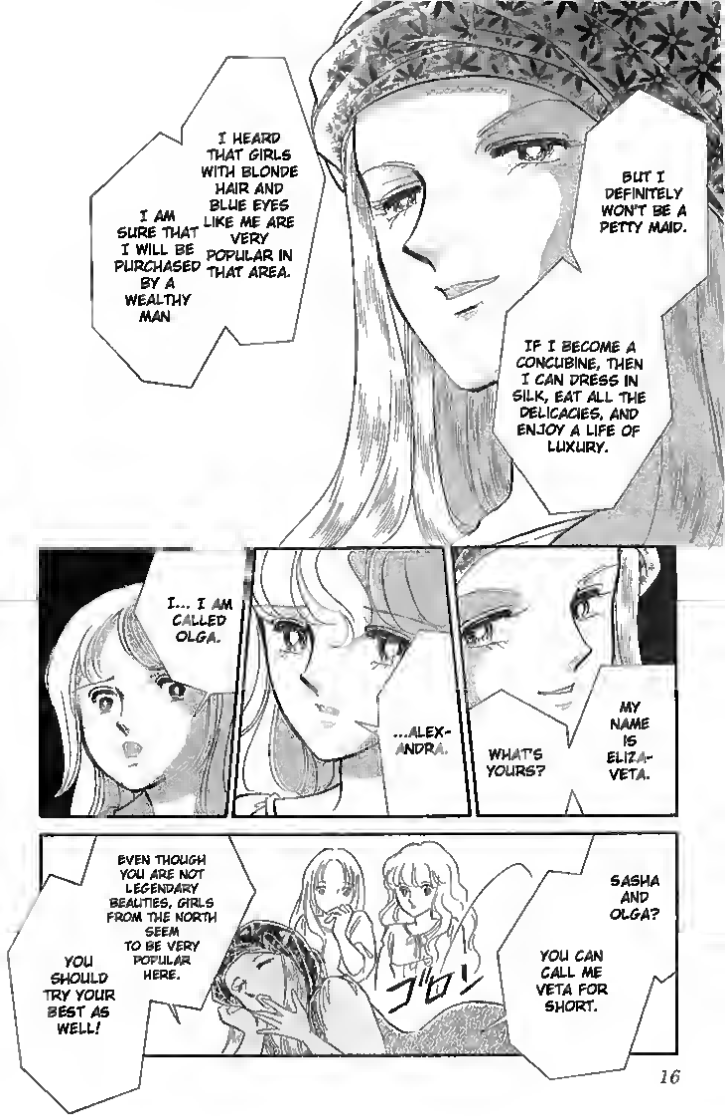

OLGA!
WHAT WILL HAPPEN TO US?
WHY HAVE THEY CAPTURED US?
LOOK OVER THERE!
OLGA!
WHERE ARE THEY TAKING US TO?
NO!
YA!
The village has been set on fire!

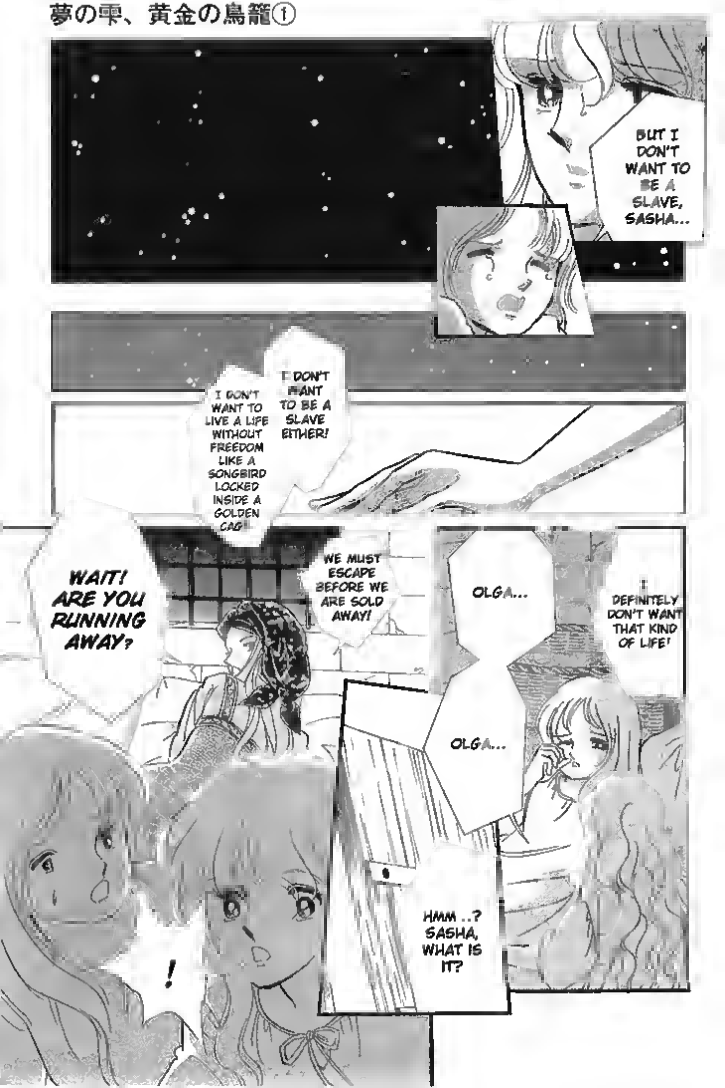

The village that I should have lived in for the rest of my life... is growing farther and farther away from me in the glowing mist.
That was ...
My eternal farewell to my homeland.


We travelled beyond countless mountains, and crossed over countless rivers
I don't know how many sunrises and sunsets have passed either.


We arrived in a foreign city, and were sold to men who seemed to be merchants
OLGA ...
WHAT ARE THEY SAYING? I CAN'T UNDERSTAND THEIR LANGUAGE...
THEY ARE SLAVE TRADERS
WHAT WILL HAPPEN TO US?
I HEARD THAT THERE IS A VERY POWERFUL KINGDOM IN THE SOUTH. MANY PEOPLE THERE WANT TO BUY SLAVES.
SO THESE SLAVE TRADERS WOULD GATHER TOGETHER AROUND HERE TO CONDUCT BUSINESS.
THEY CAPTURE AND SELL GIRLS LIKE US.


SLAVES ...?
WHAT ARE SLAVES?
YOU DON'T EVEN KNOW WHAT THAT IS?
A SLAVE IS SOMEONE WHO HAS BEEN PURCHASED BY A MASTER, WHOM THE SLAVE MUST SERVE UNDER AND OBEY.
THERE ARE ALL KINDS OF SLAVES, RANGING FROM WORKERS AND MAIDS TO THE MASTER'S CONCUBINES.
IN ANY CASE, WHAT ALL SLAVES HAVE IN COMMON IS THAT THEY DO NOT HAVE ANY FREEDOM.
PURCHASED BY A MASTER...
WITHOUT FREEDOM...
SO ARE YOU ALSO A CAPTIVE?
NO. I WAS SOLD HERE.
EH?
EVERY YEAR, IMPOVERISHED FAMILIES SUCH AS MY OWN WILL SELL THEIR DAUGHTERS FOR MONEY.
IT'S A VERY COMMON PRACTICE IN MY HOMELAND.


I HEARD THAT GIRLS WITH BLONDE HAIR AND BLUE EYES LIKE ME ARE VERY POPULAR IN THAT AREA.
I AM SURE THAT I WILL BE PURCHASED BY A WEALTHY MAN
BUT I DEFINITELY WON'T BE A PETTY MAID.
IF I BECOME A CONCUBINE, THEN I CAN DRESS IN SILK, EAT ALL THE DELICACIES, AND ENJOY A LIFE OF LUXURY.
I... I AM CALLED OLGA.
...ALEX-ANDRA.
WHAT'S YOURS?
MY NAME IS ELIZA-VETA.
EVEN THOUGH YOU ARE NOT LEGENDARY BEAUTIES, GIRLS FROM THE NORTH SEEM TO BE VERY POPULAR HERE.
YOU SHOULD TRY YOUR BEST AS WELL!
ゴロン
SASHA AND OLGA?
YOU CAN CALL ME VETA FOR SHORT.


BUT I DON'T WANT TO BE A SLAVE, SASHA...
I DON'T WANT TO BE A SLAVE EITHER!
I DON'T WANT TO LIVE A LIFE WITHOUT FREEDOM LIKE A SONGBIRD LOCKED INSIDE A GOLDEN CAGE!
WAIT! ARE YOU RUNNING AWAY?
WE MUST ESCAPE BEFORE WE ARE SOLD AWAY!
OLGA...
I DEFINITELY DON'T WANT THAT KIND OF LIFE!
OLGA...
HMM ..? SASHA, WHAT IS IT?
!

SASHA! WHERE SHOULD WE GO?
I DON'T KNOW EITHER. IT'S ALSO MY FIRST TIME IN SUCH A BIG CITY.
AH!
OLGA!
SOME-BODY HELP ME!
TWO SLAVES HAVE ESCAPED!
THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME!

I AM ALL ALONE IN A FOREIGN CITY WITHOUT FRIENDS...
WHAT... WHAT SHOULD I DO?
YAA-AAA!

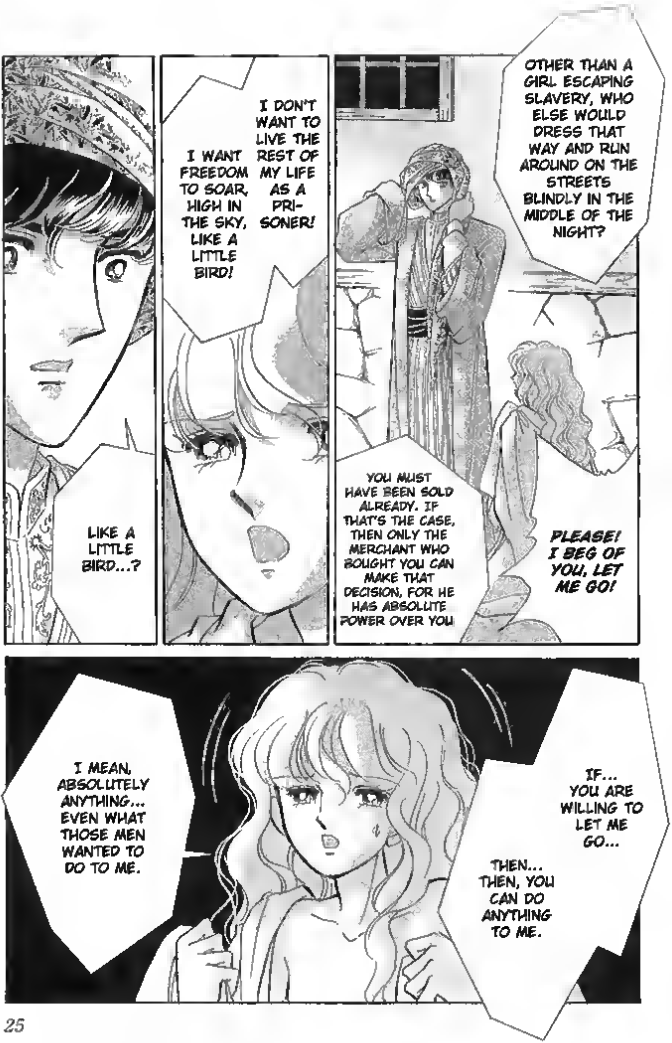
NO... NOO- OOO!
WHAT ARE YOU DOING?!
STOP!
UGH!

HUH...?
ARE YOU OKAY? ARE YOU HURT ANYWHERE?
I CAN UNDER-STAND HIS LANGUAGE!

EYES AS DARK AS THE SHINING COAL...

HAIR AS BLACK AS THE MOONLESS NIGHT...

THANK... THANK YOU VERY MUCH.
I WILL BE FINE ON MY OWN
WHERE ARE YOU GOING WITH THAT TATTERED DRESS?
IT'S QUITE COMMON FOR YOUNG GIRLS TO ENCOUNTER ASSAULT WHEN WALKING IN DARK ALLEYWAYS.
THE WISE CHOICE IS TO RETURN TO THE SLAVE MERCHANTS
HOW DO YOU KNOW?


OTHER THAN A GIRL ESCAPING SLAVERY, WHO ELSE WOULD DRESS THAT WAY AND RUN AROUND ON THE STREETS BLINDLY IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
PLEASE! I BEG OF YOU, LET ME GO!
YOU MUST HAVE BEEN SOLD ALREADY. IF THAT'S THE CASE, THEN ONLY THE MERCHANT WHO BOUGHT YOU CAN MAKE THAT DECISION, FOR HE HAS ABSOLUTE POWER OVER YOU
I DON'T WANT TO LIVE THE REST OF MY LIFE AS A PRI-SONER!
I WANT FREEDOM TO SOAR, HIGH IN THE SKY, LIKE A LITTLE BIRD!
LIKE A LITTLE BIRD...?
IF... YOU ARE WILLING TO LET ME GO...
THEN... THEN, YOU CAN DO ANYTHING TO ME.
I MEAN, ABSOLUTELY ANYTHING... EVEN WHAT THOSE MEN WANTED TO DO TO ME.

WHAT A STRANGE GIRL!
YOU ARE STILL A VIRGIN.
EVEN AT THE COST OF YOUR PURITY, DO YOU STILL WANT TO ESCAPE?
I WANT TO!
PLEASE!
EVEN IF YOU ARE ABLE TO RUN AWAY,
THAT DOESN'T MEAN YOU HAVE OBTAINED TRUE FREEDOM
EH?

YOU HAVE NEITHER A NOBLE HERITAGE NOR A POWERFUL PATRON. WHAT CAN A PENNILESS GIRL LIKE YOU POSIBLY DO IN A FOREIGN CITY?
IMMEDIATELY, YOU WILL EITHER BE CAPTURED BY OTHER SLAVE TRADERS, OR BE RUINED BY MEN SIMILAR TO THE ONES YOU'VE JUST SEEN. IN THE END, YOU WILL PROBABLY BE SOLD INTO A BROTHEL AND END UP AS A FALLEN WOMAN.
BUT... IT'S NOT LIKE THERE AREN'T WAYS TO REALIZE YOUR DREAM ...
EVEN IF YOU ARE LUCKY, AND HAVE SUCCESSFULLY RETURNED TO YOUR HOMELAND, THE BEST FORTUNE YOU COULD HAVE IS TO MARRY A MAN IN YOUR VILLAGE, AND LIVE THE REST OF YOUR LIFE ISOLATED FROM THE WORLD.
SO TELL ME, WHERE IS THE FREEDOM THAT YOU SPEAK OF?
THEN WHAT SHOULD I DO?!
GAIN KNOWLEDGE.

EVEN IF I WERE A SLAVE..
I CAN STILL ELEVATE MY POSITION ACCORDING TO MY ABILITIES..?
CONTROL YOUR KNOWLEDGE AND EDUCATION, EXPAND YOUR HORIZON, UNTIL YOU ARE ABLE TO JUDGE THE WORLDLY MATTERS AND YOUR OWN FATE.
THE OPPORTUNITY TO ELEVATE YOUR POSITION ACCORDING TO YOUR ABILITIES IS SIMPLY ENDLESS.
IN THIS SOUTHERN COUNTRY, NOT ALL FREEDOM DEPRIVED SLAVES SUFFER ABUSE.
COME! I WILL RETURN YOU TO THE MERCHANTS.
I WILL SPEAK WELL ON YOUR BEHALF, AND TELL THEM TO NOT IMPRISON YOU.

OLGA! YOU WERE BROUGHT BACK AS WELL?
SASHA!
I AM ALEX-ANDRA!
UM... MAY I ASK FOR YOUR NAME?

MATEUS LASCARIS.
A MERCHANT FROM GREECE.
MATEUS...

And then, that pair of pitch black eyes once again blended into the foreboding dark night.

Credit Page
Translator Catriona
Proofreader Yuechi
Cleaner Raelin
Typesetter Aznerackfox
QCer Catriona
Friendship Scans - Join us!

and sailed through the dark, cold night.
The next day, we were brought onto a huge ship
BLACK SEA?
WE ARE ON THE BLACK SEA!
KYA! WHAT IS THIS!
THE WATER IS SALTY!
Friendship Scans
Then, we became accustomed to the feeling of seasickness
The ship passed through many big ports that we have never seen in our wildest dreams
When we reached a strait bordered by two landmasses, the turbulent sea suddenly calmed down
Even the wind carries a hint of warmth

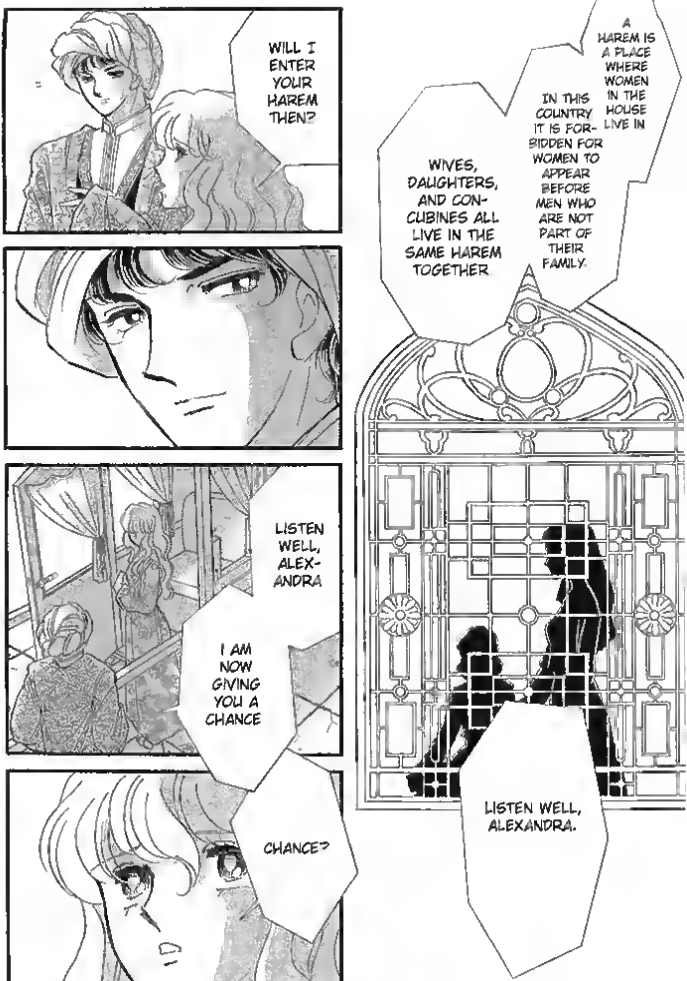
THIS BEAUTIFUL DRESS IS MINE!
I WILL ATTRACT A WEALTHY MAN!
BECAUSE WE HAVE TO GO TO MARKET SO WE NEED TO CHANGE OUR CLOTHES?
MARKET MARKET...
By that time, we can already understand a little of this kingdom's language.
OLGA!
WHAT IF WE ARE SOLD SEPARATELY?

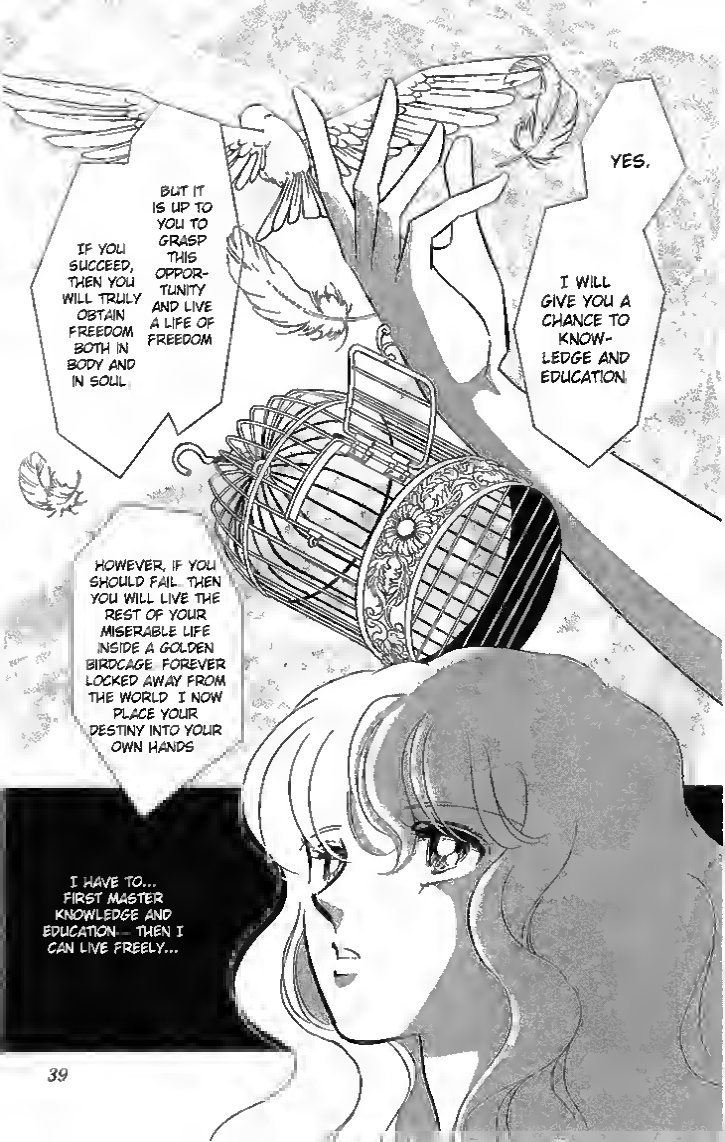
*SASHA IS A NICKNAME FOR ALEXANDRA IN SLAVIC LANGUAGE.
TAKE OFF...
CLOTH...
EH? CLOTH?
VETA!
FINE.
WHY NOT LET THEM JUDGE WITH THEIR OWN EYES HOW MUCH THIS BODY IS TRULY WORTH!
EH?
SASHA*.
IT SEEMS THAT THE BUYERS WANT TO SEE OUR BODIES BEFORE PURCHASING US.
1000 LIRA!
300 LIRA*!
*THE CURRENCY COMMONLY USED IN TURKEY AND EASTERN EUROPE
800!
500!

1200 LIRA!
IT'S THE FIRST TIME THAT I'VE SEEN SOMEONE LIKE THAT.
IT SEEMS THAT HE BOUGHT HER WITH A HIGH PRICE
NEXT ONE!
STRIP!
A MAN WITH BLACK SKIN?
EH?
WAIT ...!

MATEUS?!
YOU HAVE ALREADY BEEN PURCHASED BY ME
I GAVE THEM 2000 LIRA, SO THE DEAL IS SEALED
SIR...
!
HE ASKED ME IF I WANT TO SEE YOUR BODY. I TOLD HIM THAT THERE IS NO NEED,
BECAUSE I ALREADY SAW EVERY-THING THE LAST TIME WE MET

200 LIRA!
300 LIRA!
500!
800 LIRA!
IT SEEMS THAT YOUR FRIEND HAS ALSO BEEN SOLD UNDER A GOOD PRICE
MATEUS...
BOUGHT ME?
.. WHO BOUGHT OLGA?
HE SEEMS TO BE A VERY WEALTHY MERCHANT
TO HAVE A HAREM OF NORTHERN GIRLS IS A WAY TO SHOW HIS STATUS
HAREM?

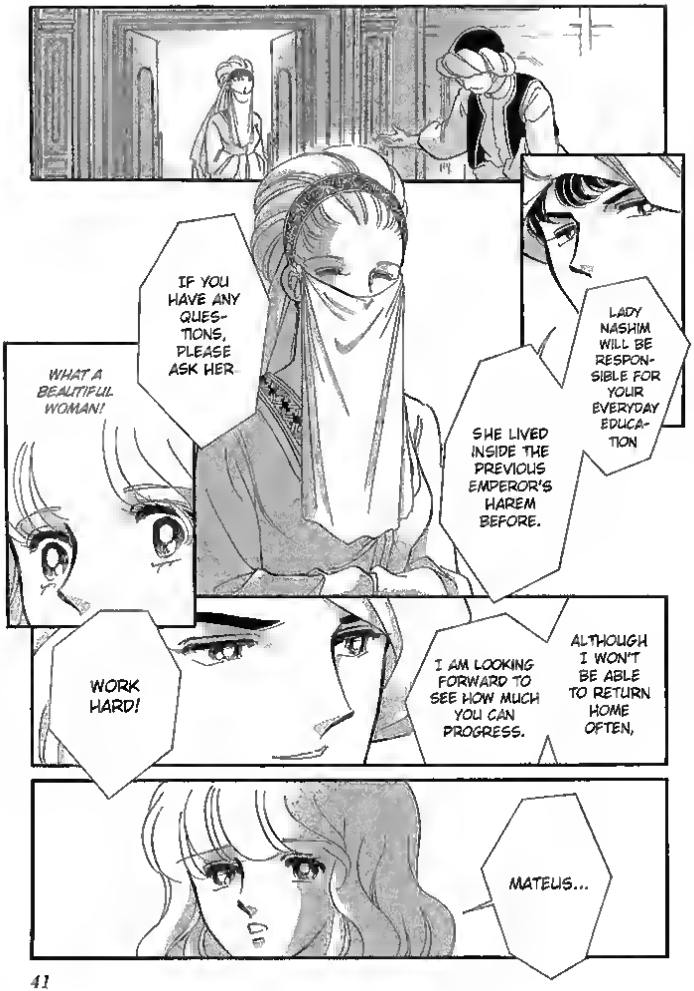

WILL I ENTER YOUR HAREM THEN?
LISTEN WELL, ALEX-ANDRA
I AM NOW GIVING YOU A CHANCE
CHANCE?
A HAREM IS A PLACE WHERE WOMEN IN THE HOUSE LIVE IN
IN THIS COUNTRY IT IS FOR-BIDDEN FOR WOMEN TO APPEAR BEFORE MEN WHO ARE NOT PART OF THEIR FAMILY.
WIVES, DAUGHTERS, AND CON-CUBINES ALL LIVE IN THE SAME HAREM TOGETHER
LISTEN WELL, ALEXANDRA.

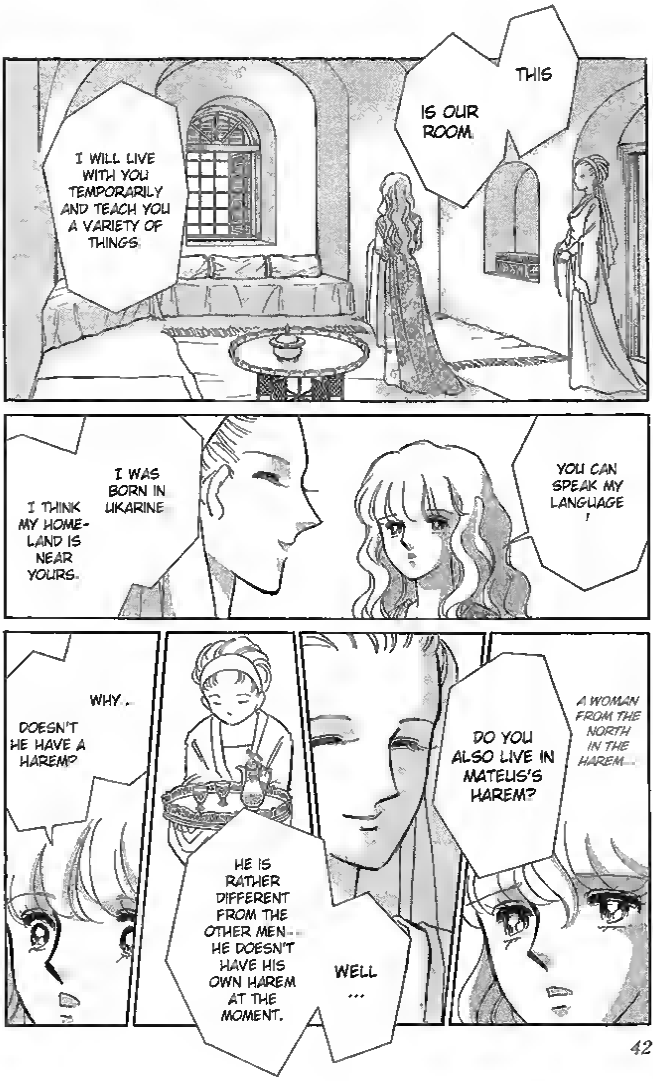

YES.
I WILL GIVE YOU A CHANCE TO KNOW-LEDGE AND EDUCATION.
BUT IT IS UP TO YOU TO GRASP THIS OPPOR-TUNITY AND LIVE A LIFE OF FREEDOM
IF YOU SUCCEED, THEN YOU WILL TRULY OBTAIN FREEDOM BOTH IN BODY AND IN SOUL
HOWEVER, IF YOU SHOULD FAIL THEN YOU WILL LIVE THE REST OF YOUR MISERABLE LIFE INSIDE A GOLDEN BIRDCAGE FOREVER LOCKED AWAY FROM THE WORLD I NOW PLACE YOUR DESTINY INTO YOUR OWN HANDS
I HAVE TO... FIRST MASTER KNOWLEDGE AND EDUCATION— THEN I CAN LIVE FREELY...

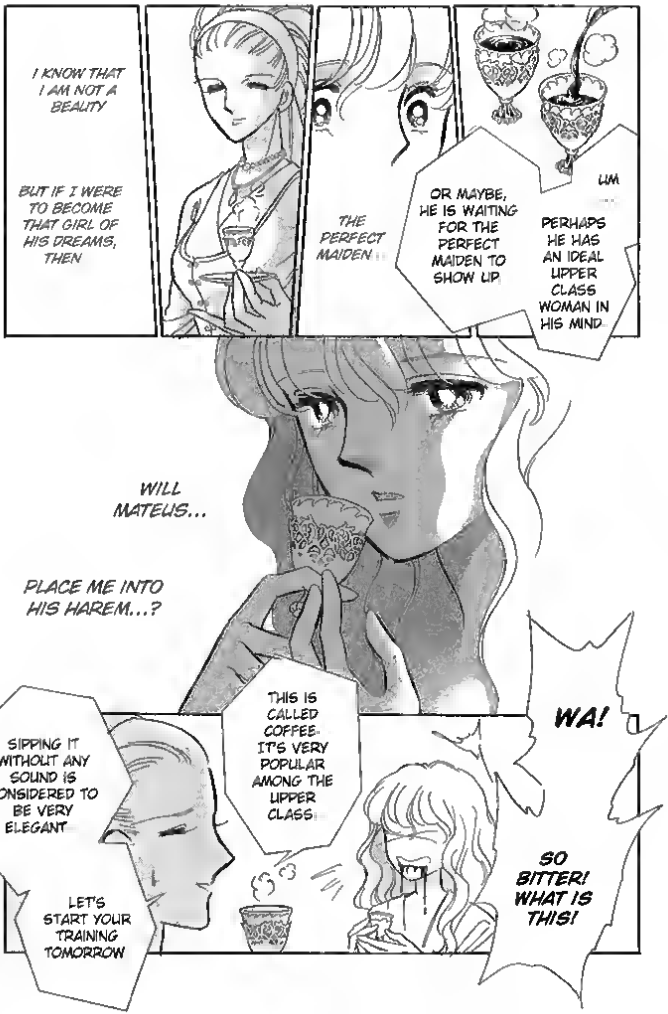
BY THE WAY, IS THIS CITY CALLED GREECE?
ARE ALL THE MERCHANTS IN GREECE THIS RICH?!
THIS IS INCREDIBLE! MATEUS, IS THIS YOUR HOME?!
Woah...
AND I... CONTROL MY OWN DESTINY

AN ELEGANT LADY WILL NEVER ASK SUCH SILLY QUESTIONS
IT SEEMS THAT YOU DON'T HAVE ANY ETIQUETTES AND CONVERSATION SKILLS.
...

YES, MASTER.


WHAT A BEAUTIFUL WOMAN!
IF YOU HAVE ANY QUES-TIONS, PLEASE ASK HER
LADY NASHIM WILL BE RESPON-SIBLE FOR YOUR EVERYDAY EDUCA-TION
SHE LIVED INSIDE THE PREVIOUS EMPEROR'S HAREM BEFORE.
WORK HARD!
I AM LOOKING FORWARD TO SEE HOW MUCH YOU CAN PROGRESS.
ALTHOUGH I WON'T BE ABLE TO RETURN HOME OFTEN,
MATEUS...

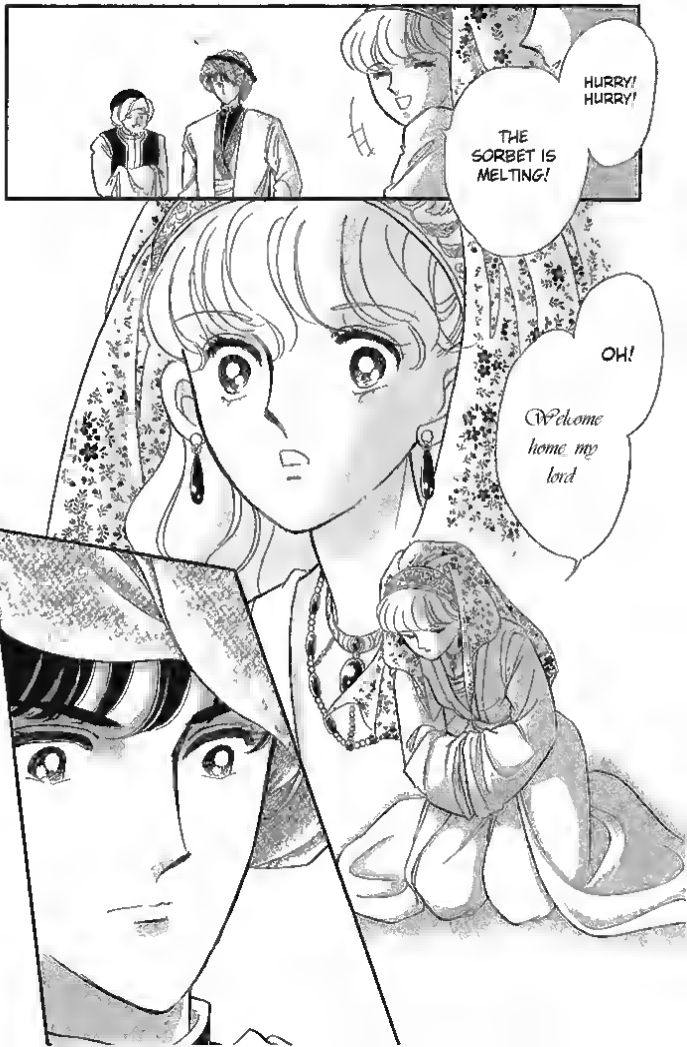

I WILL LIVE WITH YOU TEMPORARILY AND TEACH YOU A VARIETY OF THINGS.
THIS IS OUR ROOM.
I THINK MY HOME-LAND IS NEAR YOURS.
I WAS BORN IN UKARINE
YOU CAN SPEAK MY LANGUAGE !
DOESN'T HE HAVE A HAREM?
WHY .
HE IS RATHER DIFFERENT FROM THE OTHER MEN-- HE DOESN'T HAVE HIS OWN HAREM AT THE MOMENT.
WELL ...
DO YOU ALSO LIVE IN MATELIS'S HAREM?
A WOMAN FROM THE NORTH IN THE HAREM...


I KNOW THAT I AM NOT A BEAUTY
BUT IF I WERE TO BECOME THAT GIRL OF HIS DREAMS, THEN
THE PERFECT MAIDEN...
OR MAYBE, HE IS WAITING FOR THE PERFECT MAIDEN TO SHOW UP
UM...
PERHAPS HE HAS AN IDEAL UPPER CLASS WOMAN IN HIS MIND
WILL MATEUS...
PLACE ME INTO HIS HAREM...?
SIPPING IT WITHOUT ANY SOUND IS CONSIDERED TO BE VERY ELEGANT
LET'S START YOUR TRAINING TOMORROW
THIS IS CALLED COFFEE. IT'S VERY POPULAR AMONG THE UPPER CLASS.
WA!
SO BITTER! WHAT IS THIS!

Lady Nashim taught me many things,
Such as this country's language,
and upper class etiquettes
Mateus also hired many other teachers for me.
They taught me singing, dancing, and playing many instruments
I especially loved poetry recitation
I also learned embroidery and sewing for fun
I am so occupied with my studies everyday that time seemed to have passed by in a blink of an eye.

I was so happy with my life!
I learned many things that I did not know before ...
and gained the skills that I did not have before.
And
none of these learning experiences made me feel sad.
I was very happy.

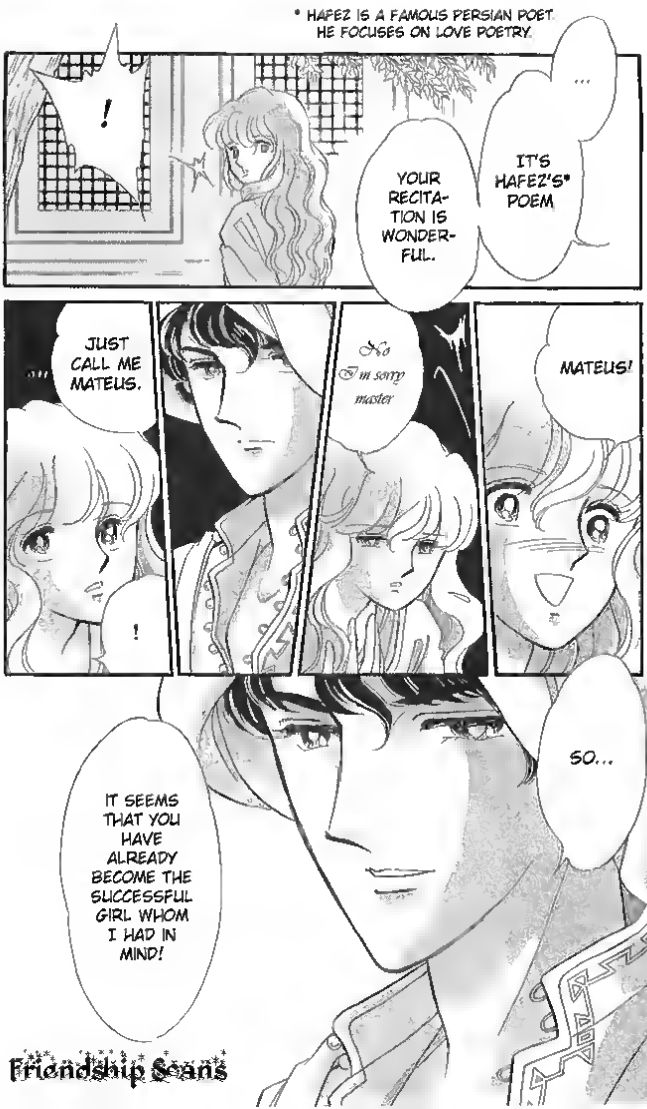
Friendship Scans

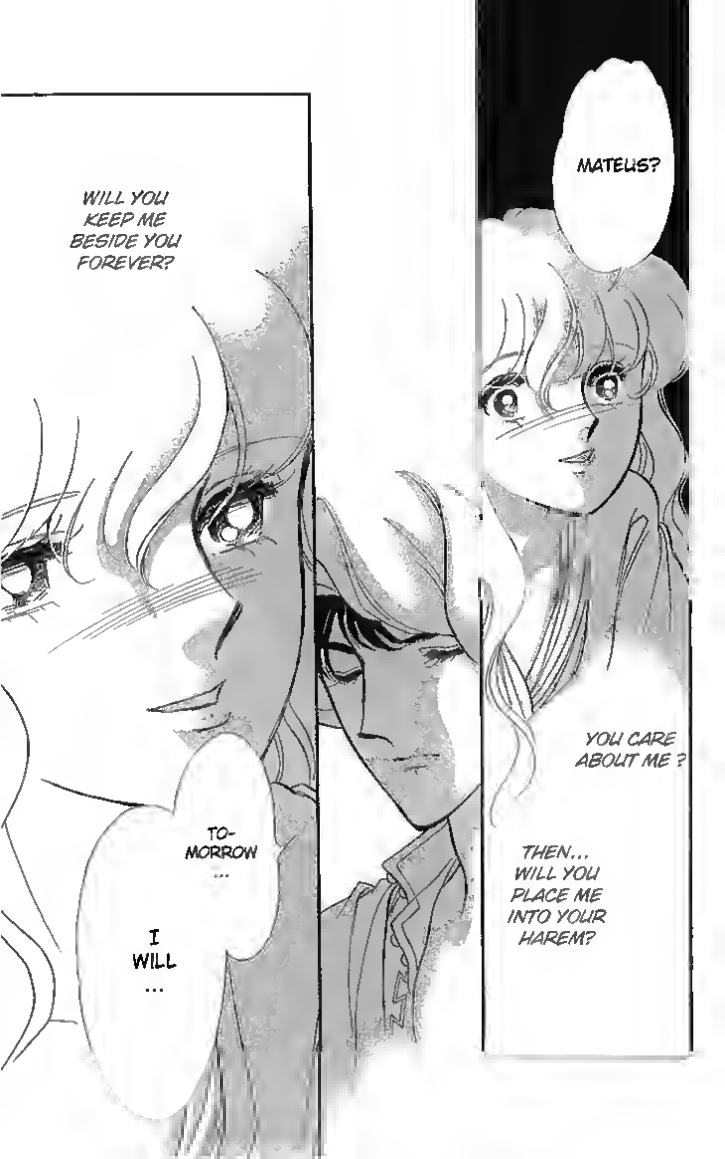

HURRY! HURRY!
THE SORBET IS MELTING!
OH!
Welcome home my lord

YOU HAVE MASTERED THIS COUNTRY'S LANGUAGE
AND YOUR VOICE IS VERY BEAUTIFUL TOO.
THANK YOU FOR YOUR COMPLI-MENTS, MY LORD IT IS ALL BECAUSE OF YOUR
.....
PLEASE KEEP UP WITH THE GOOD WORK.
YES, MY LORD.
I DIDN'T SEE MATEUS FOR SO LONG.
I WONDER, HOW AM I REFLECTED IN HIS EYES

I CAN'T SLEEP.
MY HEART CANNOT PACIFY WITH THE THOUGHT OF LIVING UNDER THE SAME ROOF AS MATEUS.
THE MATEUS WHOM I DEEPLY MISSED ..
IS REALLY HANDSOME ..

This heart is too heavy for my hands
so that this feeling will reach you
Oh Almighty Lord please save me!
Ah! My hidden feelings are about to be exposed
Please guide this shipwrecked heart to safety


* HAFEZ IS A FAMOUS PERSIAN POET. HE FOCUSES ON LOVE POETRY.
!
...
IT'S HAFEZ'S* POEM
YOUR RECITATION IS WONDERFUL.
MATEUS!
No I'm sorry master
JUST CALL ME MATEUS.
...
!
SO...
IT SEEMS THAT YOU HAVE ALREADY BECOME THE SUCCESSFUL GIRL WHOM I HAD IN MIND!

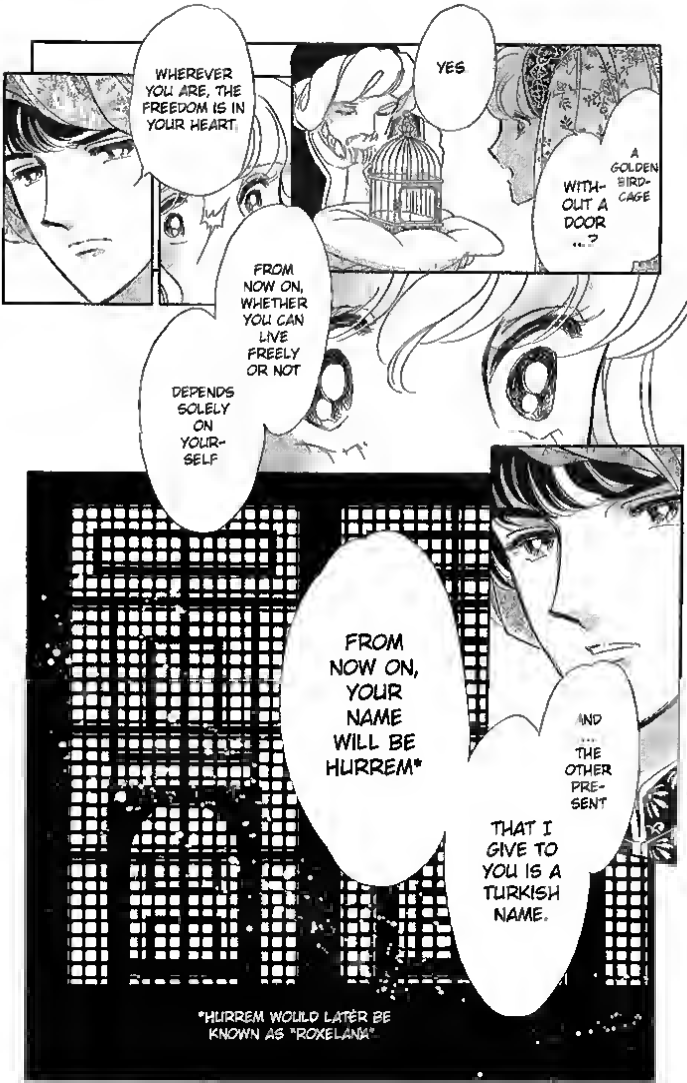

MATEUS?
YOU CARE ABOUT ME ?
THEN... WILL YOU PLACE ME INTO YOUR HAREM?
WILL YOU KEEP ME BESIDE YOU FOREVER?
TO-MORROW ...
I WILL ...

I WILL...
SEND YOU TO MY MASTER
SEND ME...
AWAY...?
I PURCHASED YOU AND EDUCATED YOU
... SOLELY FOR THIS PURPOSE.

NO...!
PLEASE! I BEG OF YOU, KEEP ME WITH YOU!
I WON'T ASK YOU TO MAKE ME YOUR LEGAL WIFE!
BEING YOUR CONCUBINE IS MORE THAN ENOUGH FOR ME, AS LONG AS I STAY WITH YOU!
I ALREADY RECEIVED THE PERMISSION TO PRESENT YOU TO MY MASTER TODAY.
IT'S IMPOSSIBLE NOW.
I CANNOT DISOBEY HIM.
NO... I DON'T WANT THIS...
DO NOT FORGET, ALEXANDRA,
YOU ARE A SLAVE,
AND YOU DO NOT HAVE THE RIGHT TO REFUSE YOUR MASTER'S WISH.

WHAT A LIAR...
HE TOLD ME THAT I WILL OBTAIN TRUE FREEDOM BOTH IN BODY AND IN SOUL IF I STUDY WELL...
WOW!
YOU ARE REALLY BEAUTIFUL!
YOUR BEAUTY WILL BRING HONOR TO MASTER AS WELL.

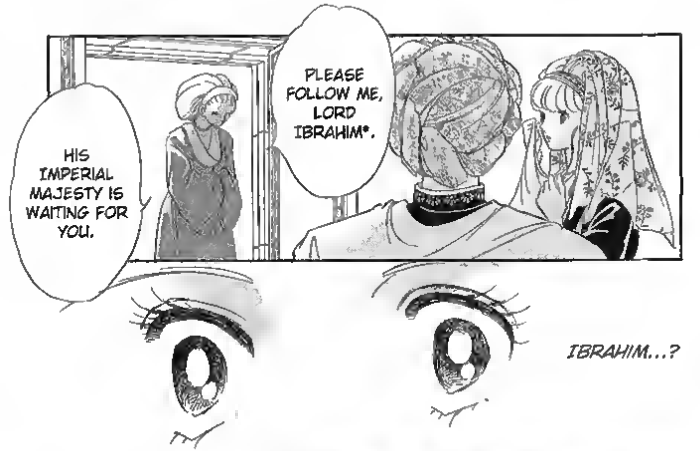
YES, MASTER.
IT SEEMS LIKE SHE IS READY
.....
ALEX-ANDRA,
I HAVE TWO PRESENTS FOR YOU BEFORE WE DEPART.
TWO PRESENTS ?
THIS IS MY FIRST PRESENT FOR YOU.


WHEREVER YOU ARE, THE FREEDOM IS IN YOUR HEART
YES
A GOLDEN BIRD-CAGE WITH-OUT A DOOR ...?
FROM NOW ON, WHETHER YOU CAN LIVE FREELY OR NOT DEPENDS SOLELY ON YOUR-SELF
FROM NOW ON, YOUR NAME WILL BE HURREM*
AND ... THE OTHER PRE-SENT THAT I GIVE TO YOU IS A TURKISH NAME.
*HURREM WOULD LATER BE KNOWN AS "ROXELANA"

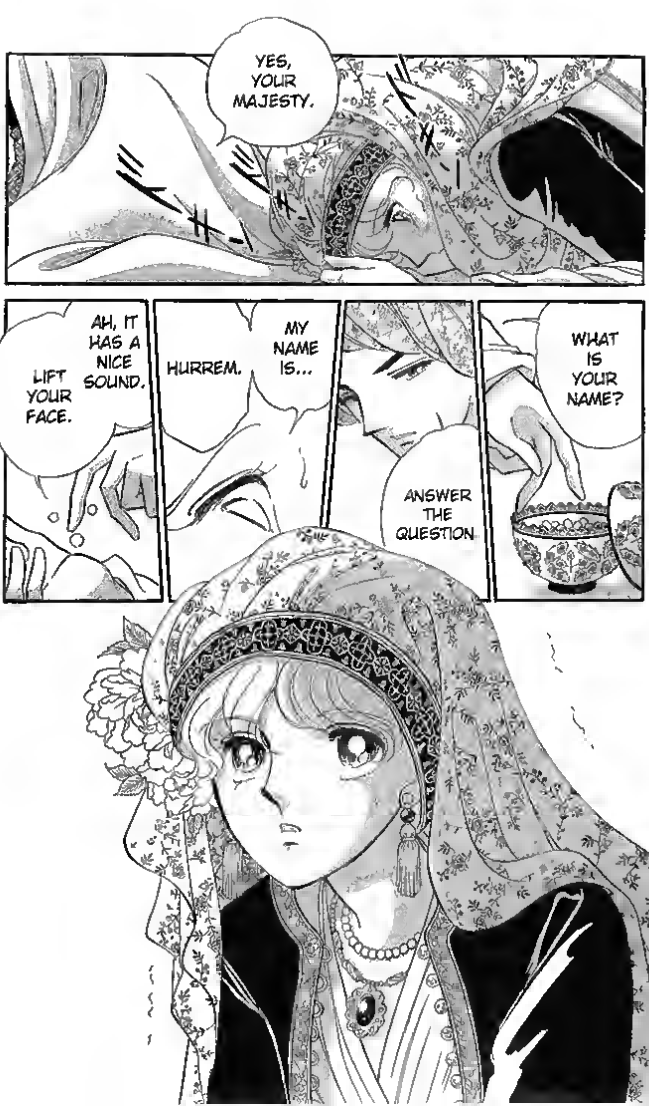
IT MEANS "THE CHEERFUL SOUND".
HURREM...?
THAT WILL BE YOUR NAME ...
THIS IS ISTANBUL.
YOU WILL ENTER MY MASTER'S HAREM
THEREFORE, I WILL SHOW YOU OUR POWERFUL COUNTRY'S CAPITAL CITY TODAY IT IS A CITY THAT RULES HALF OF THE WORLD
YOU WILL NOT HAVE MANY OPPORTUNITY TO GO OUTSIDE THE HAREM IN THE FUTURE

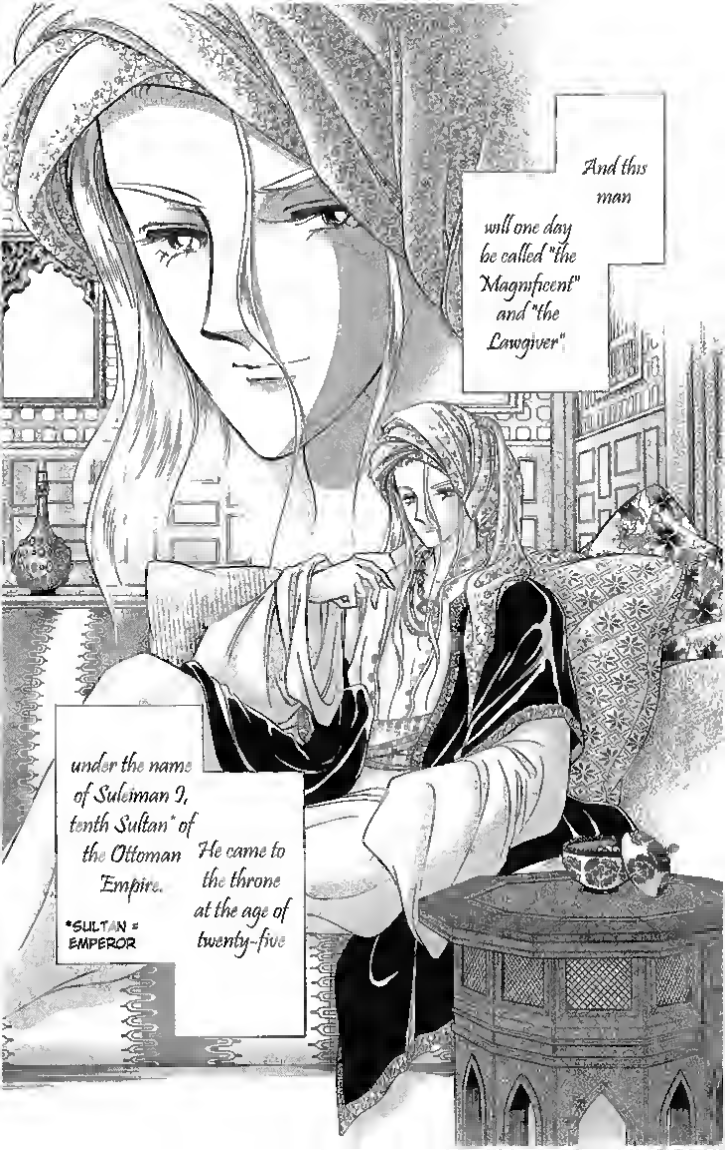
WOW!
IT LOOKS LIKE A CASTLE
IT IS A CASTLE. WE CALL IT THE OLD PALACE.
EH?
ISN'T IT A CASTLE? MATEUS ...
FORGET THAT NAME!
?!

*PARGALI IBRAHIM PASHA WAS SULEIMAN THE MAGNIFICENT'S BEST FRIEND. HE WAS BORN A CHRISTIAN GREEK



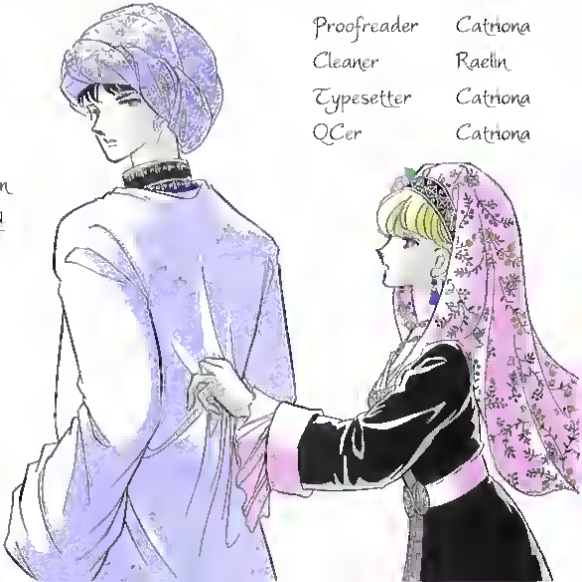
HIS IMPERIAL MAJESTY... COULD HE BE...
WHOM YOU MET ON YOUR WAY RETURNING TO THE CAPITAL?
THE OTTOMAN EMPIRE'S ...?
IBRAHIM,
IS THIS THE GIRL


YES, YOUR MAJESTY.
WHAT IS YOUR NAME?
ANSWER THE QUESTION.
MY NAME IS...
HURREM.
AH, IT WAS A NICE SOUND.
LIFT YOUR FACE.


And this man will one day be called "the Magnificent" and "the Lawgiver"
He came to the throne at the age of twenty-five
under the name of Suleiman I, tenth Sultan* of the Ottoman Empire.
*SULTAN = EMPEROR

Translator	Sorrt
Proofreader	Catriona
Cleaner	Raelin
Typesetter	Catriona
QCer	Catriona

Read this chapter from right to left!



THIS IS OTTOMAN EMPIRE'S SULTAN,
LORD SULEI -MAN.
HE IS MY MASTER, AND FROM TODAY ONWARD, HE IS YOURS TOO.
SERVE HIM WELL, HURREM
THE SULTAN
HE IS FAR NOBLER THAN ANY OF THE WEALTHY MERCHANTS OR HIGH-RANKED OFFICERS
HE IS A PERSON REIGNING FROM THE CLOUDS

Friendship Scans

YOU DON'T HAVE TO BE THAT FORMAL WITH ME.
I'M NOT USED TO BEING CALLED MAJESTY OR SOMETHING LIKE THAT.
I WAS JUST ENTHRONED TWO MONTHS AGO
YES, LORD SULEIMAN?
BUT, IBRAHIM,
SHE DOES HAVE A STRANGE HAIR COLOR.
HMM...
SINCE YOU SAID THAT YOU WOULD GIVE ME A PRESENT FOR MY BIRTHDAY, I WAS LOOKING FORWARD TO IT.

HAHA, YOU'RE RIGHT.
I HAVE SO MANY BEAUTIFUL WOMEN THAT I CAN'T EVEN TELL THEM APART
LORD SULEIMAN ALREADY HAS MANY ALLURING BEAUTIES WHO ARE AS BEAUTIFUL AS THE ORNAMENTAL FLOWERS ITSELF IN YOUR HAREM
SO I THOUGHT THAT THIS ONE UNIQUE WILD FLOWER MIGHT CHEER YOU UP EVEN MORE
JUST SAY IT.
REALLY ALLOWED TO SAY IT EVEN IF IT IS DISCOURTEOUS?
AM I ..
DO YOU WANT TO SAY SOMETHING?
WHAT?
PARDON MY RUDENESS, YOUR MAJESTY, BUT MAY I ASK YOUR MAJESTY THIS QUESTION
WHAT KIND OF A PERSON IS LORD IBRAHIM?
MATE .. NO, LORD IBRAHIM ...

OH ...
ARE YOU MORE INTERESTED IN IBRAHIM THAN YOU ARE IN ME, THE SULTAN?
LORD SULEIMAN, IT IS NOT THAT ...
I SEE
YOU HAVE GREAT EYES, HURREM
IBRAHIM IS MY CHIEF SERVANT.
HE IS THE SOLE LEADER OF 100 OR 200 SERVANTS OF MINE.
HE HAS A VERY HIGH STATUS.
I BE-CAME THE EMPEROR BECAUSE I HAVE THE BLOOD OF OSMAN*
BUT HE GAINED HIS STATUS ONLY WITH HIS OWN TWO HANDS AND ABILITIES.

*OSMAN I IS THE FOUNDER OF THE OTTOMAN EMPIRE

Friendship Scans

LORD SULEIMAN,
IT'S NOT LIKE THAT ...
HE IS THE ONE WHO MANAGES THE INTERIOR OF MY PRIVATE DAYTIME PALACE
SO...
THE MERCHANT WHO BOUGHT ME FROM THE SLAVE MARKET
IS ACTUALLY ...
YOU ARE ACTUALLY AN ARISTOCRAT
LORD IBRAHIM

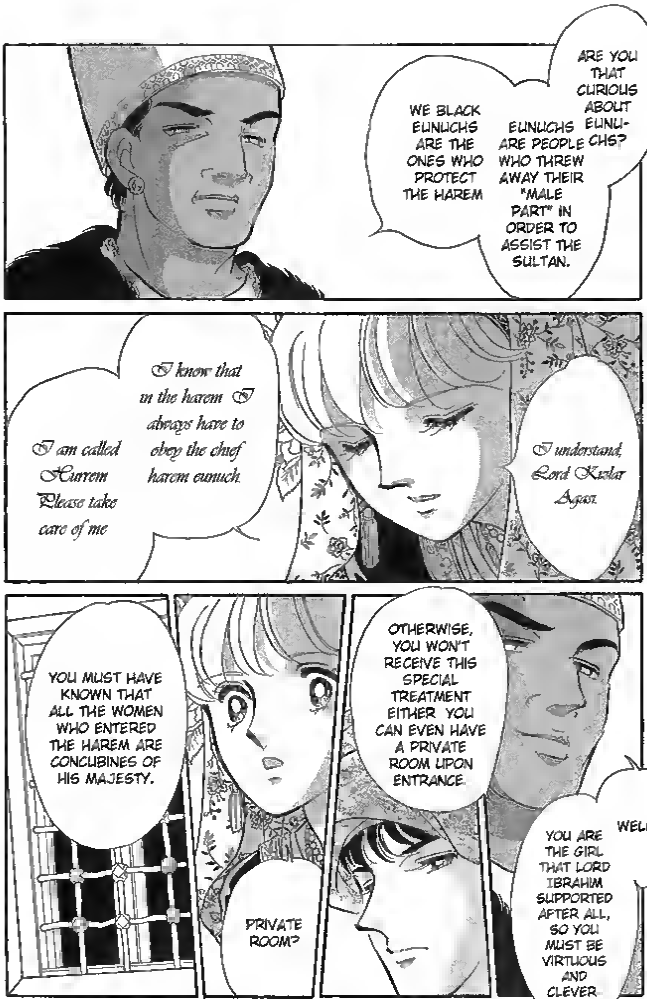
HURREM
YES, MY LORD
IBRAHIM, YOU REALLY GAVE ME AN EXCELLENT PRESENT
THERE IS A GUEST WAITING FOR ME, SO I'LL RETURN TO THE NEW PALACE NOW. I'LL COME BACK HERE LATER
YES, MY LORD
LORD SULEIMAN.
BUT YOU KNOW, AN EMPEROR'S STATUS IS HIGHER THAN THAT OF A CHIEF SERVANT.
YOU'RE AN INTERESTING GIRL.
I LIKE YOUR VOICE.
CLOSES

IT'S GOOD THAT FOR THE TIME BEING LORD SULEIMAN IS INTERESTED IN YOU.
LORD IBRAHIM
COME AND I'LL SHOW YOU THE HAREM.
I'VE ALREADY HAD YOUR BELONGINGS DELIVERED TO YOUR ROOM.

YOU ARE LATE, LORD IBRAHIM
THE ALMIGHTY CHIEF SERVANT WHOSE POWER IS GREAT ENOUGH TO KNOCK DOWN A BIRD IN FLIGHT* REALLY THINKS NOTHING OF US EUNUCHS AT ALL.
WELL, I GUESS THIS IS THE WOMAN THAT YOU GAVE HIS MAJESTY FOR HIS BIRTHDAY.
MY HUMBLEST APOLOGY FOR KEEPING YOU WAITING. I HOPE THAT YOU WILL FORGIVE ME.
THE CHIEF HAREM EUNUCH*
HURREM, HURRY AND PAY YOUR RESPECT TO HIM
YES
THIS IS THE CHIEF BLACK EUNUCH WHO IS IN CHARGE OF THE HAREM. HE IS LORD KIZLAR AGASI

*JAPANESE IDIOM SAYING THAT THE PERSON IS EXTREMELY ARROGANT AND POWERFUL

*KIZLAR AGASI (MASTER OF THE GIRLS OR CHIEF BLACK EUNUCH) IS THE TITLE FOR THE AFRICAN "MAN" WHO IS IN COMMAND OF THE HAREM ORGANIZATION


ARE YOU THAT CURIOUS ABOUT EUNUCHS?
EUNUCHS ARE PEOPLE WHO THREW AWAY THEIR "MALE PART" IN ORDER TO ASSIST THE SULTAN.
WE BLACK EUNUCHS ARE THE ONES WHO PROTECT THE HAREM
I understand, Lord Kislar Agasi.
I know that in the harem I always have to obey the chief harem eunuch.
I am called Kurem Please take care of me
WELL, YOU ARE THE GIRL THAT LORD IBRAHIM SUPPORTED AFTER ALL, SO YOU MUST BE VIRTUOUS AND CLEVER.
OTHERWISE, YOU WON'T RECEIVE THIS SPECIAL TREATMENT EITHER. YOU CAN EVEN HAVE A PRIVATE ROOM UPON ENTRANCE.
PRIVATE ROOM?
YOU MUST HAVE KNOWN THAT ALL THE WOMEN WHO ENTERED THE HAREM ARE CONCUBINES OF HIS MAJESTY.

Friendship Scans

I'M REALLY ENVIOUS.
YOU RECEIVED SUCH A KIND TREATMENT, CHIEF SERVANT.
BUT NOT ALL OF THEM CAN MEET HIS MAJESTY.
NORMALLY, THE NEWCOMERS WILL LIVE IN A COMMON ROOM UNDER THE GUIDANCE OF COURT LADIES.
THE CONCUBINES WHO HAVE THEIR PRIVATE ROOMS NEED TO HAVE THEIR OWN COURT LADIES
THEY ARE NAIMA AND JAMIRAH
THESE TWO WILL STAY BY YOUR SIDE AND CARE FOR YOU.
HOWEVER, HIS MAJESTY ALLOWED THE MISTRESS* THAT LORD IBRAHIM PRESENTED TO HAVE A PRIVATE ROOM.
MY OWN COURT LADIES?

*"MISTRESS" IS A GIRL WHO LIVES IN HAREM BUT HASN'T SLEPT WITH SULTAN "CONCUBINE" IS A GIRL WHO HAS SLEPT WITH SULTAN. "WIFE" IS THE ONE WHO BEARS SULTAN A CHILD

I ALSO HAVE ANOTHER SERVANT FOR HER.
WHAT?
PLEASE MAKE THIS PERSON HURREM'S ATTENDANT AND ALLOW HIM TO STAY IN THE HAREM
HE IS CALLED SHAFIK.
SHAFIK?
He's a white eunuch! It is decided that only black eunuchs can make decisions in the harem!
HE IS BOTH DEAF AND MUTE.
HE WON'T MAKE ANY TROUBLE.
BUT ...
I'VE ALREADY RECEIVED PERMISSION FROM THE SULTAN.
...!

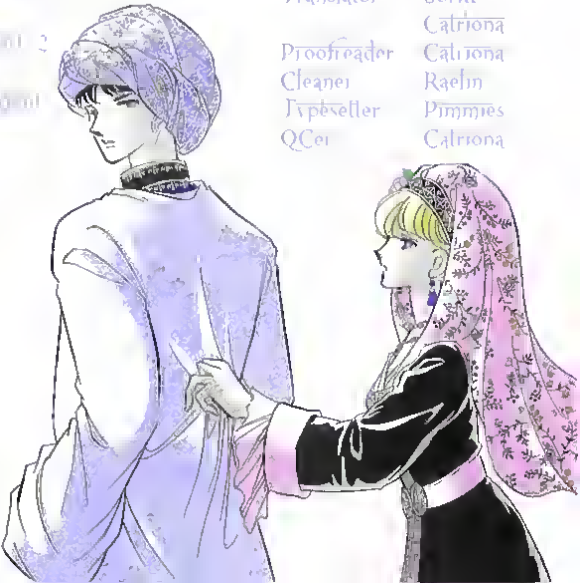
HE CANNOT HEAR OR TALK?
Smiles
SO...
I WILL SHOW THEM THEIR ROOMS.
CHIEF SERVANT, THE WOMEN'S LIVING QUARTERS BEGIN HERE, SO PLEASE RETURN NOW.
IBRAHIM IS GOING TO LEAVE
OF COURSE.
I'LL TAKE MY LEAVE THEN

WILL
WE EVER MEET AGAIN?

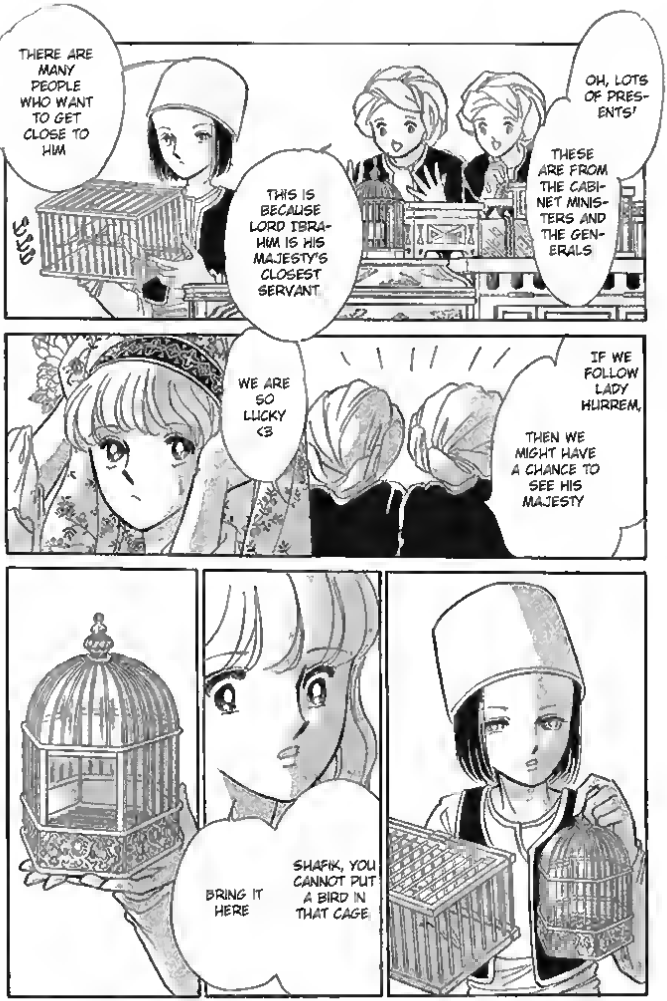
EXCEPT FOR THE SULTAN, ALL OTHER MEN ARE BANNED FROM ENTERING THE HAREM
HOWEVER, I AM ALLOWED TO ENTER THE SULTAN'S LIVING ROOM
SOONER OR LATER, WE'LL MEET AGAIN.
RATHER THAN THINKING ABOUT THAT, YOU SHOULD WORRY ABOUT YOURSELF, SUCH AS HOW YOU WILL SURVIVE IN THE HAREM.
I CAME THIS FAR BECAUSE I WAS FAVORED BY HIS MAJESTY.
YOU SHOULD SERVE HIS MAJESTY WELL TOO.
I WAS JUST LIKE YOU. I WAS A SLAVE WHO WAS PRESENTED TO HIS MAJESTY.
IBRAHIM WAS ALSO ONCE A SLAVE...

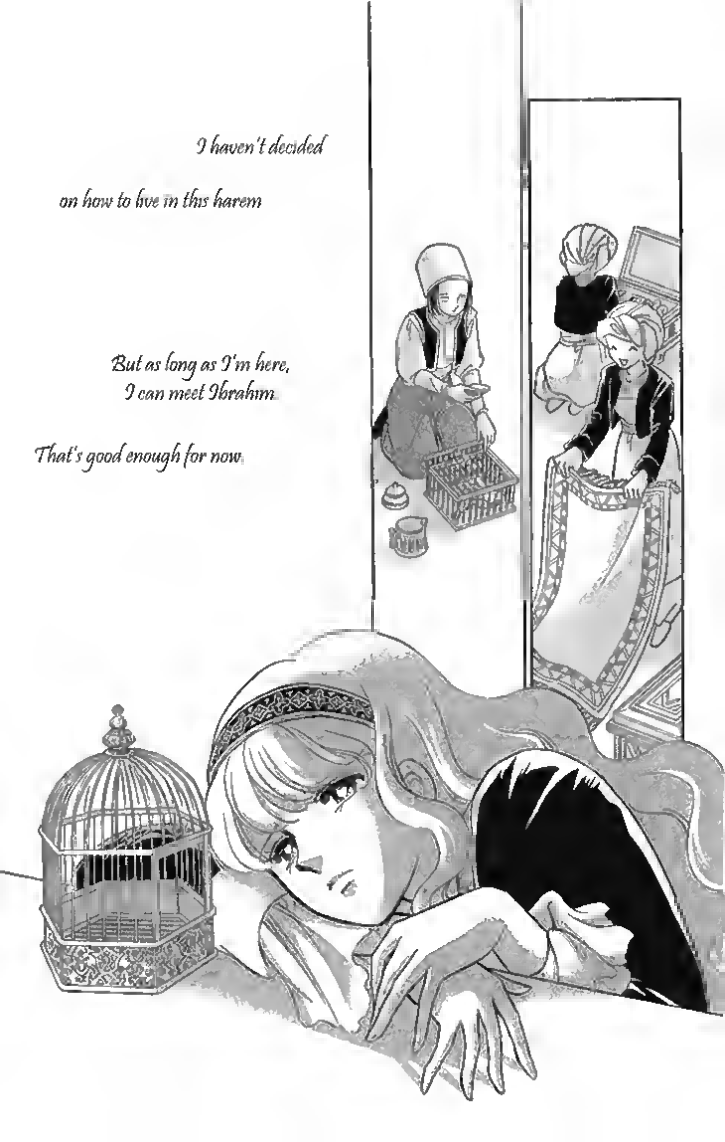
IS IT BECAUSE OF OUR SIMILARITIES THAT HE DECIDED TO GIVE ME A CHANCE?
IBRAHIM, THE MAN WHO GAVE ME A NEW LIFE...
HE WAS A SLAVE LIKE ME, A GIFT TO HIS MAJESTY...
NOW THEN,
FOLLOW ME.

Translator Soritl
Catriona
Proofreader Catriona
Cleaner Raelin
Typesetter Pimmies
QCer Catriona



The political activities of the Ottoman Empire concentrate in the main palace
The Emperor's private life, on the other hand, happens in the harem
The Old Palace, on the other hand, became the residence area for the Emperor's women.
At the time when I entered the harem, all the political affairs were moved to the New Palace
THIS IS YOUR ROOM, HURREM
Friendship Scans

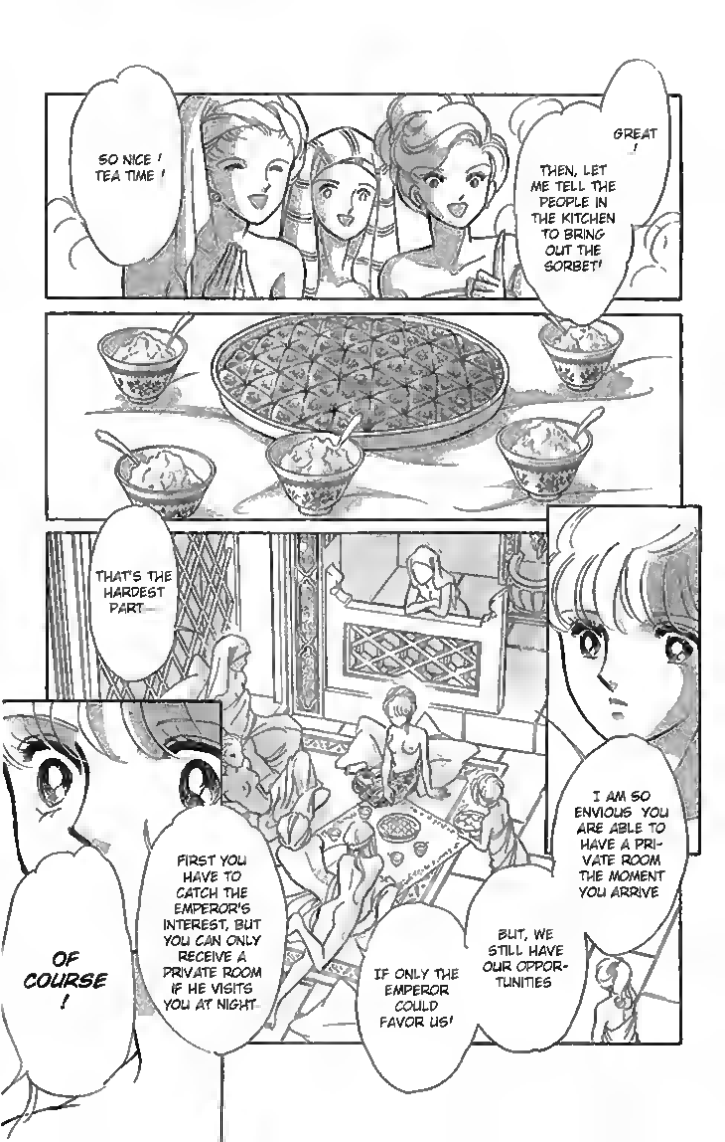

OH, LOTS OF PRESENTS!
THESE ARE FROM THE CABINET MINISTERS AND THE GENERALS
THIS IS BECAUSE LORD IBRAHIM IS HIS MAJESTY'S CLOSEST SERVANT
THERE ARE MANY PEOPLE WHO WANT TO GET CLOSE TO HIM
IF WE FOLLOW LADY HURREM,
THEN WE MIGHT HAVE A CHANCE TO SEE HIS MAJESTY
WE ARE SO LUCKY <3
SHAFIK, YOU CANNOT PUT A BIRD IN THAT CAGE
BRING IT HERE

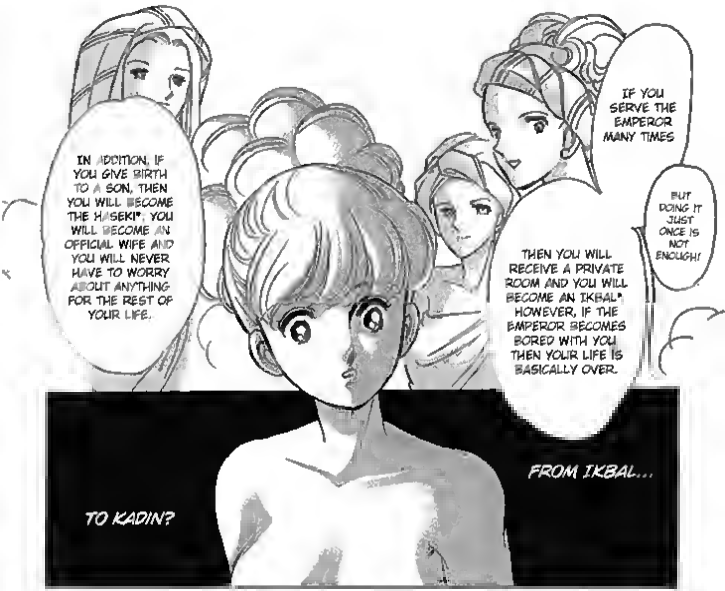

I haven't decided
on how to live in this harem
But as long as I'm here,
I can meet Ibrahim
That's good enough for now

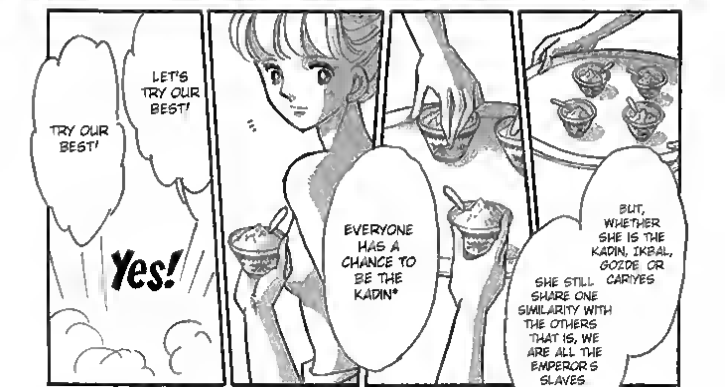
ARE YOU AWAKE?
GOOD MORNING.
DID YOU REST WELL LAST NIGHT?
THE BATH HOUSE IS NOT VERY BUSY IN THE MORNING SO PLEASE LET'S GO TO THE BATH HOUSE AFTER YOU EAT YOUR BREAK-FAST
THE BATH HOUSE!

WOW, EVERYONE WASHES TOGETHER!
THE EMPRESS AND THE EMPRESS DOWAGER...
OF COURSE!
ONLY THE EMPRESS DOWAGER* AND THE EMPRESS HAVE THEIR OWN BATH HOUSES
NOTE*: EMPRESS DOWAGER IS THE EMPEROR'S MOTHER
Friendship Scans

COME,
LIE DOWN ON THE MARBLE FLOOR!
FIRST WARM UP YOUR BODY,
THEN WASH YOURSELF THOROUGHLY
HEY,
YOU'RE THE NEW MISTRESS THAT CAME IN YESTERDAY, RIGHT?
IS IT TRUE THAT YOU ARE A PRESENT FROM LORD IBRAHIM?
WHAT ARE YOUR TALENTS?
INSTRUMENTS?
EMBROIDERY?
WHERE IS YOUR HOMELAND?
WERE YOU KIDNAPPED, OR SOLD BY YOUR PARENTS?
THEY ARE THE WOMEN WHO LIVE COLLECTIVELY.
LIVING COLLECTIVELY
NORMALLY, I SHOULD HAVE LIVED TOGETHER WITH EVERYONE ELSE...
MY NAME IS HURREM PLEASE TAKE CARE OF ME.
I AM HAPPY TO MEET EVERYONE.
OH THAT'S RIGHT, LET ME SHARE THE SWEET PIE THAT I RECEIVED WITH EVERYONE!


SO NICE ! TEA TIME !
GREAT !
THEN, LET ME TELL THE PEOPLE IN THE KITCHEN TO BRING OUT THE SORBET!
THAT'S THE HARDEST PART—
I AM SO ENVIOUS YOU ARE ABLE TO HAVE A PRIVATE ROOM THE MOMENT YOU ARRIVE
BUT, WE STILL HAVE OUR OPPORTUNITIES
IF ONLY THE EMPEROR COULD FAVOR US!
FIRST YOU HAVE TO CATCH THE EMPEROR'S INTEREST, BUT YOU CAN ONLY RECEIVE A PRIVATE ROOM IF HE VISITS YOU AT NIGHT.
OF COURSE !


IF YOU SERVE THE EMPEROR MANY TIMES
BUT DOING IT JUST ONCE IS NOT ENOUGH!
THEN YOU WILL RECEIVE A PRIVATE ROOM AND YOU WILL BECOME AN IKBAL* HOWEVER, IF THE EMPEROR BECOMES BORED WITH YOU THEN YOUR LIFE IS BASICALLY OVER.
IN ADDITION, IF YOU GIVE BIRTH TO A SON, THEN YOU WILL BECOME THE HASEKI*. YOU WILL BECOME AN OFFICIAL WIFE AND YOU WILL NEVER HAVE TO WORRY ABOUT ANYTHING FOR THE REST OF YOUR LIFE.
FROM IKBAL...
TO KADIN?


LET'S TRY OUR BEST!
TRY OUR BEST!
Yes!
EVERYONE HAS A CHANCE TO BE THE KADIN*
BUT, WHETHER SHE IS THE KADIN, IKBAL, GOZDE OR CARIYES SHE STILL SHARE ONE SIMILARITY WITH THE OTHERS THAT IS, WE ARE ALL THE EMPEROR'S SLAVES

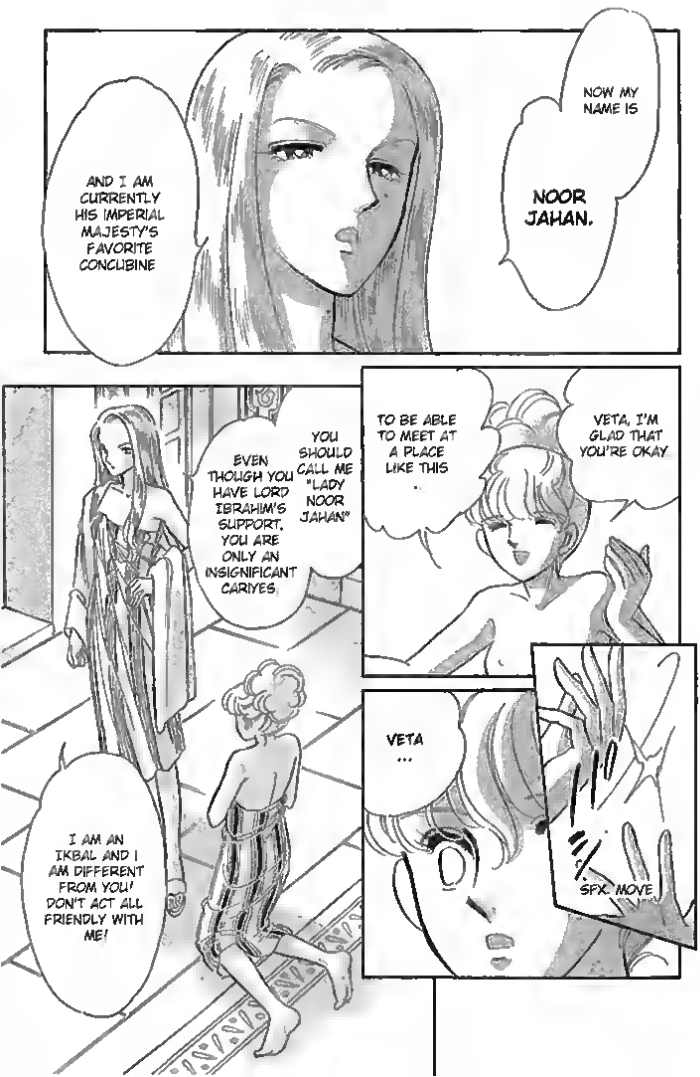
RANKING IN HAREM:
CARIYES : MISTRESS WHO HASN'T SLEPT WITH SULTAN
GOZDE : THE LUCKY WHO HAS SLEPT WITH SULTAN
IKBAL THE FAVORITE
KADIN THE WIFE & *HASEKI* THE PRINCE MOTHER.

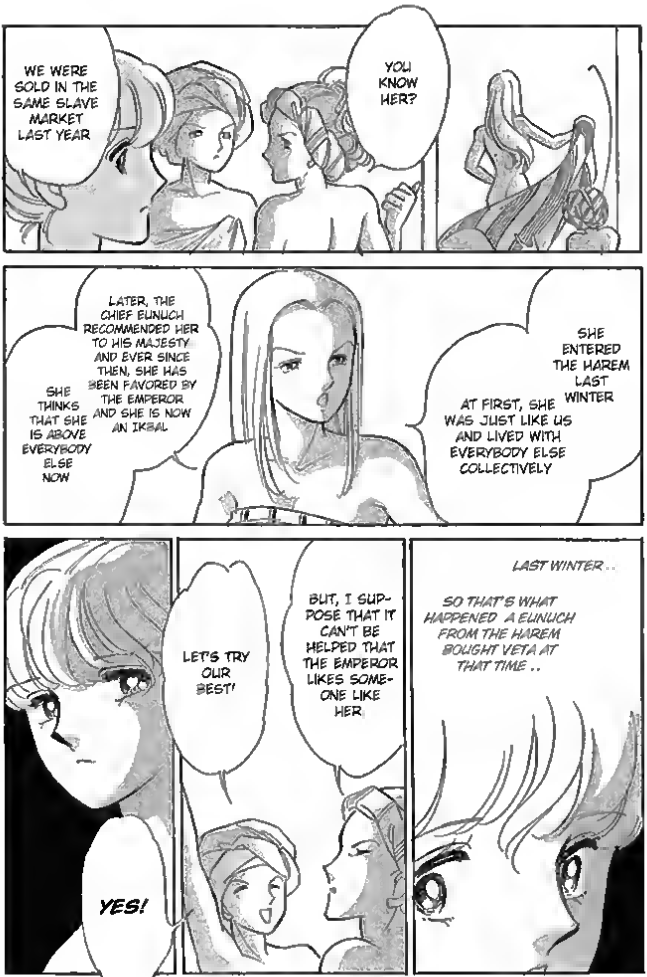
OW!!
Bites down
Spits out
LADY HURREM!?
PEBBLE?
MY GOD, SOMEBODY PUT PEBBLE IN HER SORBET?
THAT KIND OF THING?! HOW TERRIBLE!
WE SHOULD COMPLAIN TO THE KITCHEN STAFF.
WHAT ARE YOU SAYING!?
ONE OF YOU PUT THE PEBBLE IN...

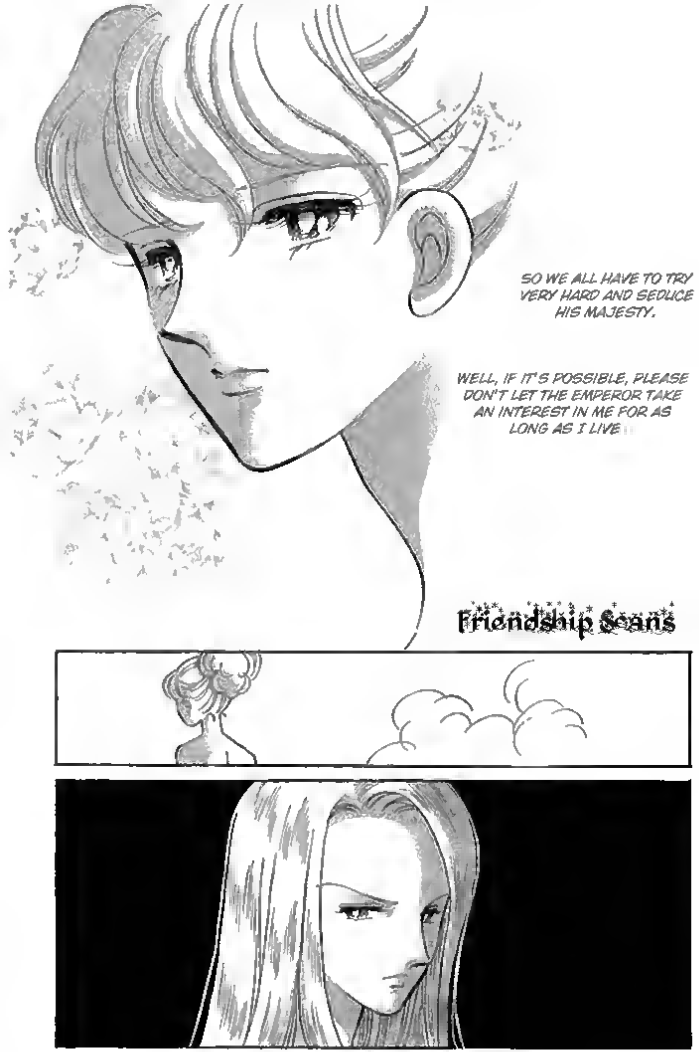
EH?!
I WILL TELL THIS INCIDENCE TO LORD IBRAHIM
THIS IS THE KITCHEN STAFFS' RESPONSI-BILITY
BUT .
IT'S OKAY, JAMIRAH
THEY ARE NOT LYING
IF YOU GUYS GET SCARED SO EASILY
THEN DON'T PLAY SUCH BORING PRANK IN THE BEGINNING...
DON'T TELL HIM!
BECAUSE ONE OF YOU MIGHT ENCOUN-TER THE SAME PROBLEM
Oh no~ How scary~
AH, I SHOULD ALSO TELL HIM EVERYBODY'S NAME
THAT'S RIGHT, THE KITCHEN STAFFS ALSO MAKE MISTAKES
TO TELL THIS TO LORD IBRA-HIM..
YOU DON'T NEED TO GO TO SUCH EXTENT..
EVERYBODY, PLEASE COME OUT OF THE ROOM
IT IS TIME FOR THE IKBAL TO BATH

SHHH
SHE IS AN ARROGANT AND ANNOYING PERSON
I HEARD THAT SHE IS OFTEN CALLED TO THE EMPEROR'S BEDCHAMBER NOW
SHE BECAME THE IKBAL LAST MONTH AND RECEIVED HER PRIVATE ROOM.
NOOR JAHAN?
NOOR JAHAN IS COMING SHE IS HER ATTENDANT.
IT'S BEEN A WHILE, ALEXANDRA.

OH NO,
NOW YOU'RE HURREM, AREN'T YOU?
ELIZA-VETA!


NOW MY NAME IS
NOOR JAHAN.
AND I AM CURRENTLY HIS IMPERIAL MAJESTY'S FAVORITE CONCUBINE
VETA, I'M GLAD THAT YOU'RE OKAY
TO BE ABLE TO MEET AT A PLACE LIKE THIS
YOU SHOULD CALL ME "LADY NOOR JAHAN"
EVEN THOUGH YOU HAVE LORD IBRAHIM'S SUPPORT. YOU ARE ONLY AN INSIGNIFICANT CARIYES.
VETA
...
SFX: MOVE
I AM AN IKBAL AND I AM DIFFERENT FROM YOU! DON'T ACT ALL FRIENDLY WITH ME!


WE WERE SOLD IN THE SAME SLAVE MARKET LAST YEAR
YOU KNOW HER?
SHE ENTERED THE HAREM LAST WINTER
AT FIRST, SHE WAS JUST LIKE US AND LIVED WITH EVERYBODY ELSE COLLECTIVELY
LATER, THE CHIEF EUNUCH RECOMMENDED HER TO HIS MAJESTY AND EVER SINCE THEN, SHE HAS BEEN FAVORED BY THE EMPEROR AND SHE IS NOW AN IKBAL
SHE THINKS THAT SHE IS ABOVE EVERYBODY ELSE NOW
LAST WINTER..
SO THAT'S WHAT HAPPENED A EUNUCH FROM THE HAREM BOUGHT VETA AT THAT TIME ..
BUT, I SUPPOSE THAT IT CAN'T BE HELPED THAT THE EMPEROR LIKES SOMEONE LIKE HER
LET'S TRY OUR BEST!
YES!

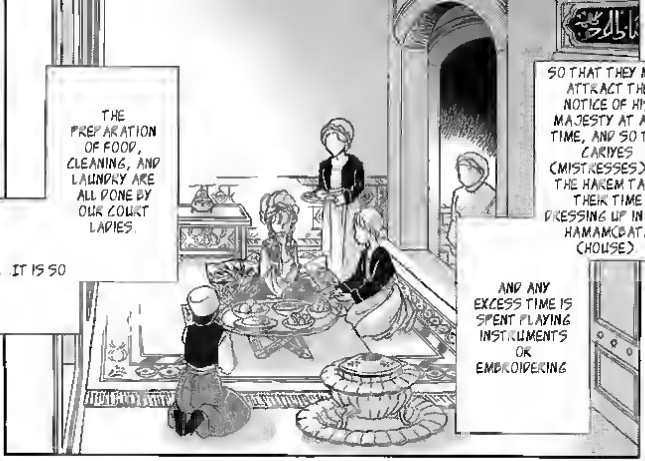

SO WE ALL HAVE TO TRY VERY HARD AND SEDUCE HIS MAJESTY.
WELL, IF IT'S POSSIBLE, PLEASE DON'T LET THE EMPEROR TAKE AN INTEREST IN ME FOR AS LONG AS I LIVE!!
Friendship Scans

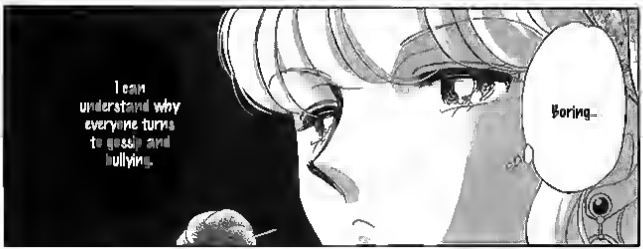
FRIENDSHIP SCANS
PRESENTS

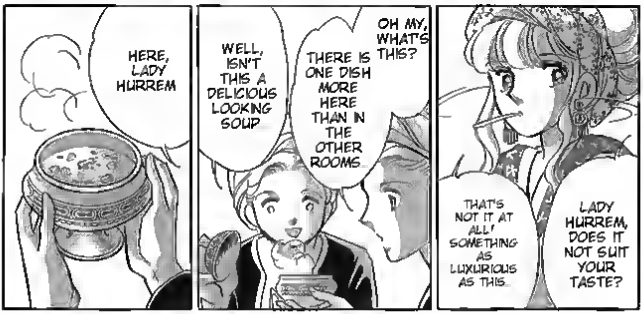
DROP OF DREAM THE GOLDEN BIRDCAGE

CHAPTER 3

TRANSLATOR :	DUSTY FOREST
PROOFREADER :	SAINT
CLEANER :	YING
TYPESETTER :	MAFUANE
QUALITY CHECKER :	MISUZU CHAN


THE PREPARATION OF FOOD, CLEANING, AND LAUNDRY ARE ALL DONE BY OUR COURT LADIES.
IT IS SO
SO THAT THEY MAY ATTRACT THE NOTICE OF HIS MAJESTY AT ANY TIME, AND SO THE LADIES (MISTRESSES) OF THE HAREM TAKE THEIR TIME DRESSING UP IN THE HAMAM(BATH HOUSE)
AND ANY EXCESS TIME IS SPENT PLAYING INSTRUMENTS OR EMBROIDERING


I can understand why everyone turns to gossip and bullying.
Boring...


HERE, LADY HURREM
WELL, ISN'T THIS A DELICIOUS LOOKING SOUP
OH MY, WHAT'S THIS?
THERE IS ONE DISH MORE HERE THAN IN THE OTHER ROOMS.
THAT'S NOT IT AT ALL! SOMETHING AS LUXURIOUS AS THIS..
LADY HURREM, DOES IT NOT SUIT YOUR TASTE?

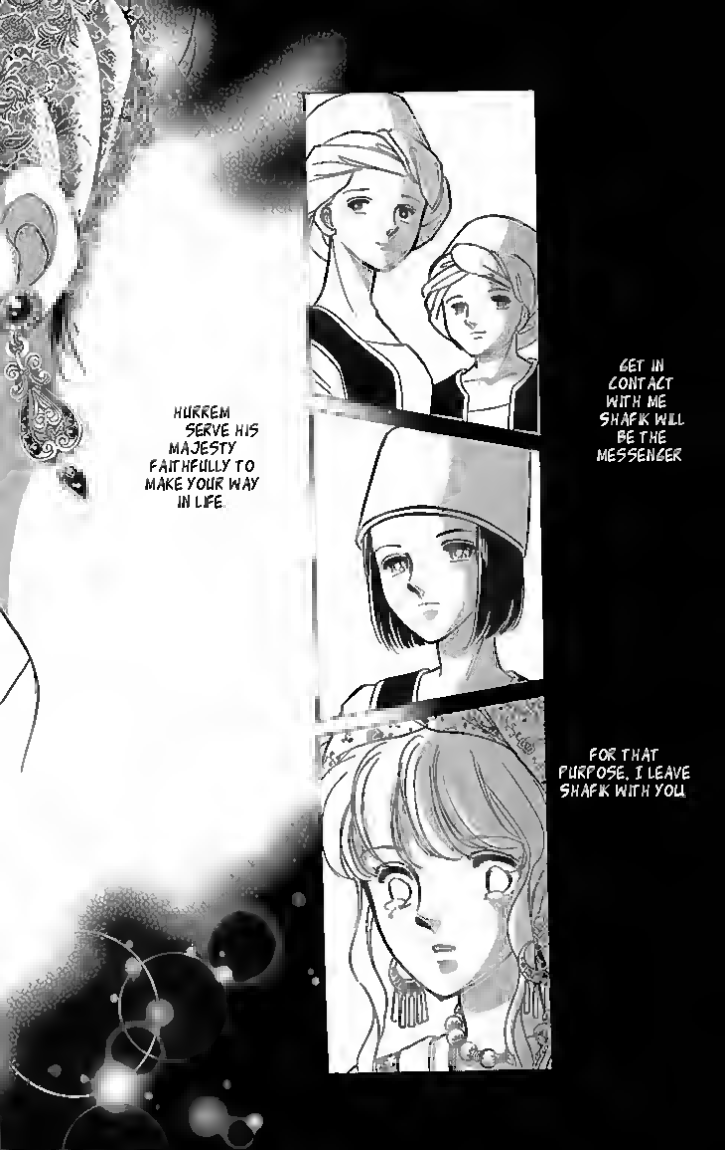
LET'S SEE
WHAT IS IT SHAFIK?
HUH?
CHEEP!
CHEEP!

CHEE.....
FLAP
FLAP
THE BIRD!?
IT'S POISON!! THERE MUST HAVE BEEN POISON IN THE SOUP!!
POI-SON!?
FOR ME TO DRINK!? WHY ME!?
PARDON ME BUT IT SEEMS AS THOUGH LADY HURREM DOES NOT FULLY UNDERSTAND THE SITUATION SHE'S IN.
FOR THE CARIYES EVERYONE OTHER THAN HERSELF IS A RIVAL.
HUH?

Everyone here is a rival.
Meaning, if I let my guard down, I might even lose my life...?
ALLOW ME TO EXPLAIN
THE CARIYES
ARE WOMEN WHOSE PURPOSE IS TO TEND TO THE NEEDS OF THE SULTAN
TWITCH
TWITCH
CHILL!
...I see
I guess that means this isn't such a carefree place.
ON ONE HAND, IF ONE CAN RECEIVE FAVOR SHE WILL BE ABLE TO LIVE A LIFE OF LUXURY, BUT ON THE OTHER HAND
, ONE WHO IS NOT CALLED FOR EVEN ONCE IS FATED FOR A MISERABLE AND WRETCHED END.

WHAT INDEED
BUT WHAT DO WE DO ABOUT MEALS?
FOOD
ARE YOU SAYING THAT YOU WILL BE THE POISON-TESTER?
SHAFIK
HUH? WHAT IS IT?
SOMETHING LIKE THAT...
POISON-TESTER?
WHAT? A LETTER?
FROM WHOM?

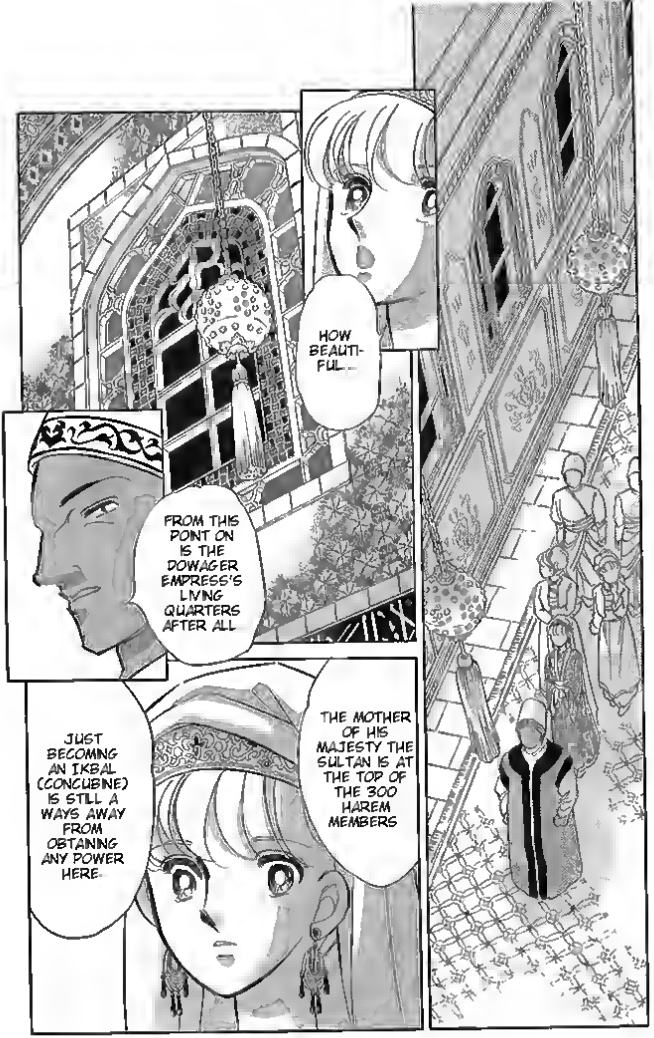
IBRAHIM!?
إبراهيم
FOR THE TIME BEING, WHEN SOMETHING HAPPENS, I WILL ENTRUST THIS LETTER TO SHAFIK
!!
THE HAREM IS BY NO MEANS AN ELEGANT AND CAREFREE PLACE. TRICKERY MUST BE STAGNANT THROUGHOUT.
IF THERE IS ANYTHING TROUBLING I SHALL SEE TO YOUR HELP
SMILE

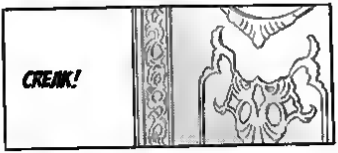

GET IN CONTACT WITH ME SHAFIK WILL BE THE MESSENGER
HURREM SERVE HIS MAJESTY FAITHFULLY TO MAKE YOUR WAY IN LIFE.
FOR THAT PURPOSE, I LEAVE SHAFIK WITH YOU.

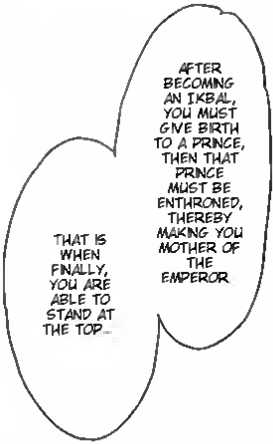
SERVE HIM FAITHFULLY, FROM
THE BOTTOM OF YOUR HEART TO
SUCCEED
FOR YOUR OWN SAKE

HURREM
THE DOWAGER EMPRESS'S SALON WILL BE HELD TODAY.
WE WILL BE VISITING HER TO SEND OUR GREETINGS, SO BE SURE TO DRESS YOURSELF PROPERLY.
THE DOWAGER EMPRESS'S SALON?
YES. SO BE VERY EARNEST IN YOUR EFFORTS TO PREVENT A CARELESS MISTAKE.
OH MY GOSH, THAT'S AMAZING!!
BEING INVITED TO THE SALON ALREADY!
HUH?
BEFORE YOU CAN BE CALLED ON BY HIS MAJESTY THE SULTAN
YOU MUST FIRST PASS THE DISCERNING EYES OF THE DOWAGER EMPRESS
IS... IS THAT SO?
YES, SO BEING INVITED TO THE SALON IS THE FIRST STEP TOWARDS HIS MAJESTY'S BEDCHAMBER!!

...DO YOUR BEST.
SQUEE IT'S OUR LUCKY CHANCE!!
BUT TODAY WE CAN BE PRESENTED AS LADY HURREM'S ASSISTANTS!
Yay!!
WE HAVE NOT BEEN INVITED EVEN ONCE YET.
But if I could be called upon, I wish it rather be Ibrahim...
Being called on by his Majesty and waiting on him in his bedchamber... I don't really get it
...YES
ARE YOUR PREPARATIONS COMPLETE?


HOW BEAUTIFUL...
FROM THIS POINT ON IS THE DOWAGER EMPRESS'S LIVING QUARTERS AFTER ALL
THE MOTHER OF HIS MAJESTY THE SULTAN IS AT THE TOP OF THE 300 HAREM MEMBERS
JUST BECOMING AN IKBAL (CONCUBINE) IS STILL A WAYS AWAY FROM OBTAINING ANY POWER HERE...

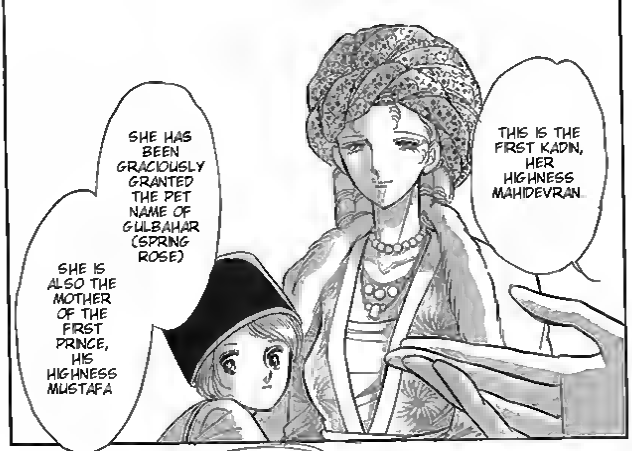



AFTER BECOMING AN IKBAL, YOU MUST GIVE BIRTH TO A PRINCE, THEN THAT PRINCE MUST BE ENTHRONED, THEREBY MAKING YOU MOTHER OF THE EMPEROR
THAT IS WHEN FINALLY, YOU ARE ABLE TO STAND AT THE TOP...

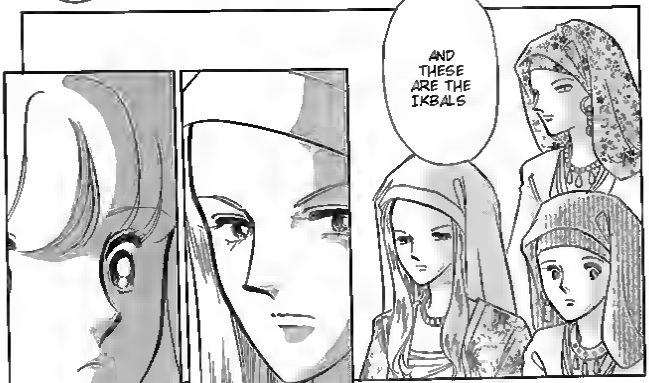
The Dowager Empress is at the top of the 300 members of the harem...

THIS IS HER HIGHNESS, THE VALIDE SULTAN (DOWAGER EMPRESS), HAFSA HATOON

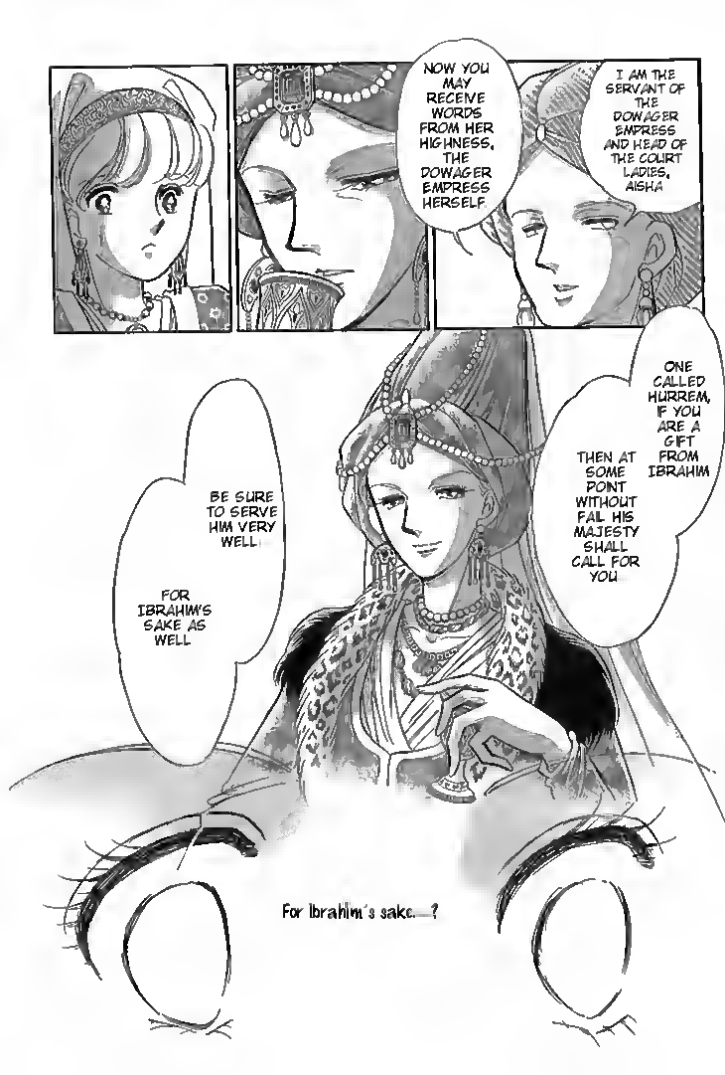
His Majesty Suleiman's mother— Her highness, the Dowager Empress, Hafsa Hatoon—!!

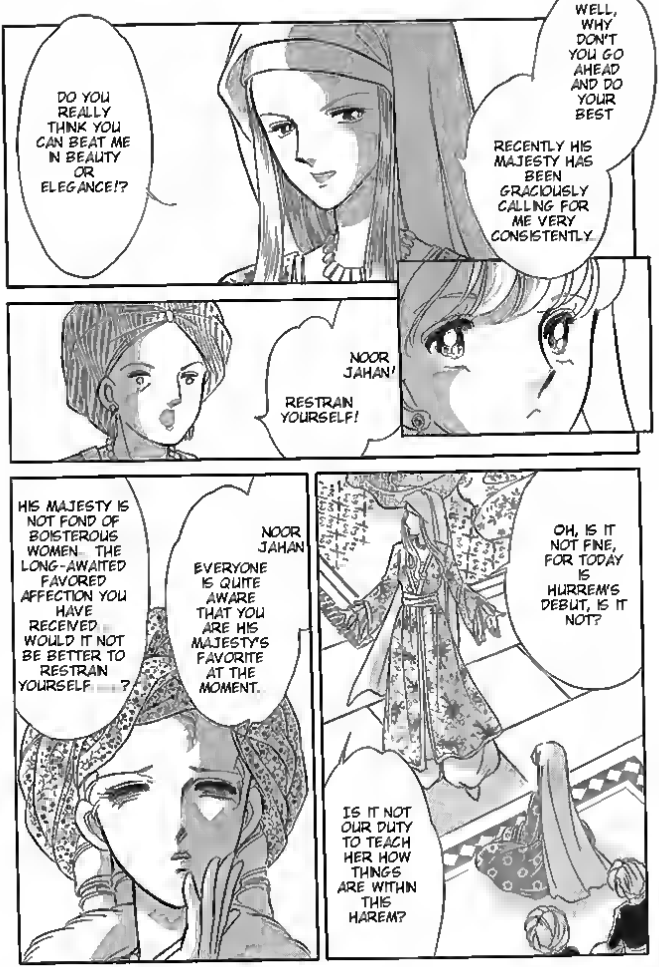

THIS IS THE FIRST KADIN, HER HIGHNESS MAHIDEVRAN
SHE HAS BEEN GRACIOUSLY GRANTED THE PET NAME OF GULBAHAR (SPRING ROSE)
SHE IS ALSO THE MOTHER OF THE FIRST PRINCE, HIS HIGHNESS MUSTAFA

The first prince...
It makes sense that there is a prince since there are so many women here but...
HE'S PRETTY BIG... HOW OLD WAS HIS MAJESTY WHEN HE WAS BORN?



Friendship Scans

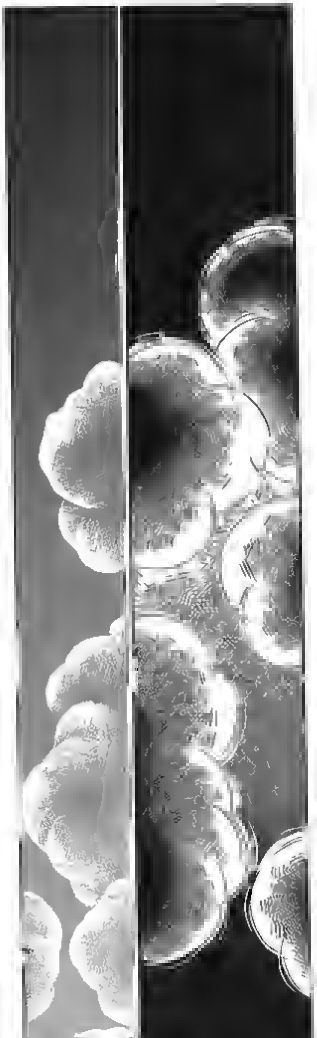

I AM THE SERVANT OF THE DOWAGER EMPRESS AND HEAD OF THE COURT LADIES, AISHA
NOW YOU MAY RECEIVE WORDS FROM HER HIGHNESS, THE DOWAGER EMPRESS HERSELF
ONE CALLED HURREM, IF YOU ARE A GIFT FROM IBRAHIM
THEN AT SOME POINT WITHOUT FAIL HIS MAJESTY SHALL CALL FOR YOU
BE SURE TO SERVE HIM VERY WELL
FOR IBRAHIM'S SAKE AS WELL
For Ibrahim's sake...?


DO YOU REALLY THINK YOU CAN BEAT ME IN BEAUTY OR ELEGANCE!?
WELL, WHY DON'T YOU GO AHEAD AND DO YOUR BEST
RECENTLY HIS MAJESTY HAS BEEN GRACIOUSLY CALLING FOR ME VERY CONSISTENTLY.
NOOR JAHAN!
RESTRAIN YOURSELF!
HIS MAJESTY IS NOT FOND OF BOISTEROUS WOMEN. THE LONG-AWAITED FAVORED AFFECTION YOU HAVE RECEIVED... WOULD IT NOT BE BETTER TO RESTRAIN YOURSELF...?
NOOR JAHAN
EVERYONE IS QUITE AWARE THAT YOU ARE HIS MAJESTY'S FAVORITE AT THE MOMENT.
OH, IS IT NOT FINE, FOR TODAY IS HURREM'S DEBUT, IS IT NOT?
IS IT NOT OUR DUTY TO TEACH HER HOW THINGS ARE WITHIN THIS HAREM?

I
IS THAT SO...
LADY GULBAHAR
HIS MAJESTY WILL LOVE ME NO MATTER HOW I AM
I DO NOT LIKE
BOISTEROUS WOMEN.
TURN

THERE IS NO REASON FOR LADY HURREM TO WORRY THOUGH.
EVEN IF LADY NOOR JAHAN IS THE FAVORITE NOW
SHE'LL EVENTUALLY LOSE HIS MAJESTY'S INTEREST...
HEY
ABOUT LADY NOOR JAHAN
SHE'S PRETTY BUT SHE'S JUST TOO STRONG-WILLED
ABOUT WHAT THE DOWAGER EMPRESS SAID EARLIER
WHAT DO YOU THINK SHE MEANT BY SERVING HIS MAJESTY FOR IBRAHIM'S SAKE?
THAT'S WHAT MADE HER PIQUE THE DOWAGER EMPRESS'S DISPLEASURE.
SOUNDS LIKE YOU ARE NOT WORRIED AT ALL.

WELL NATURALLY
SINCE LADY HURREM IS A GIFT FROM IBRAHIM-SAMA
IF LADY HURREM CANNOT GAIN FAVOR WITH HIS MAJESTY, IT WILL HAVE AN EFFECT ON IBRAHIM-SAMA'S REPUTATION.
If I do not become favored by His Majesty, Ibrahim's reputation will go down...!?
EVEN IF HIS MAJESTY DOESN'T FEEL THAT WAY, THE MEMBERS OF THE IMPERIAL COURT WILL,
FOR SABOTAGE AND JEALOUSY ARE NOT THINGS THAT ARE ONLY OF THE HAREM



If only we didn't have to be called on after all—

SINCE MY FATHER'S GENERATION, CAPABLE CHANCELLORS HAVE KEPT OUR NATION ABUNDANT.
IT IS AS YOU SAY.
IT'S BEEN 2 MONTHS SINCE MY ENTHRONEMENT.
THE BROTHERS I SHOULD HAVE FOUGHT FOR THE THRONE WITH ALREADY GONE. WITHIN 10 DAYS OF MY FATHER, THE SULTAN'S DEATH, I ASCENDED THE THRONE.
IT IS AS YOU SAY.
THE DOMINION MY ANCESTORS HAVE EXPANDED IS VAST

I AM A FORTUNATE SULTAN
JUST BEING MASSAGED BY A PAGE LIKE THIS
AND FROLICKING WITH THE WOMEN IN THE HAREM IS ALL I HAVE TO DO
.....
WHAT'S WRONG?
YOU WON'T SAY "IT IS AS YOU SAY?"

YOUR HIGHNESS, SULEIMAN, IS ALWAYS THINKING.
MORE THAN ANYONE ELSE YOU ARE THINKING OF HOW TO GOVERN THIS EMPIRE.
THE MUSCLES HERE ARE ALWAYS SO TIGHTLY STRETCHED.
WHY DO YOU THINK THAT?
THEN DO YOU KNOW WHAT I AM THINKING RIGHT NOW?
"IMMEDIATELY FOLLOWING AN EMPEROR'S SUCCESSION, IT IS VERY EASY FOR A REBELLION TO OCCUR WITHIN THE DOMAIN. IT SHOULD BE NEARING THE TIME WHEN A MESSAGE WILL ARRIVE."
HMM, AND WHERE WILL THIS MESSAGE BE COMING FROM?
AROUND SYRIA TO START OFF.

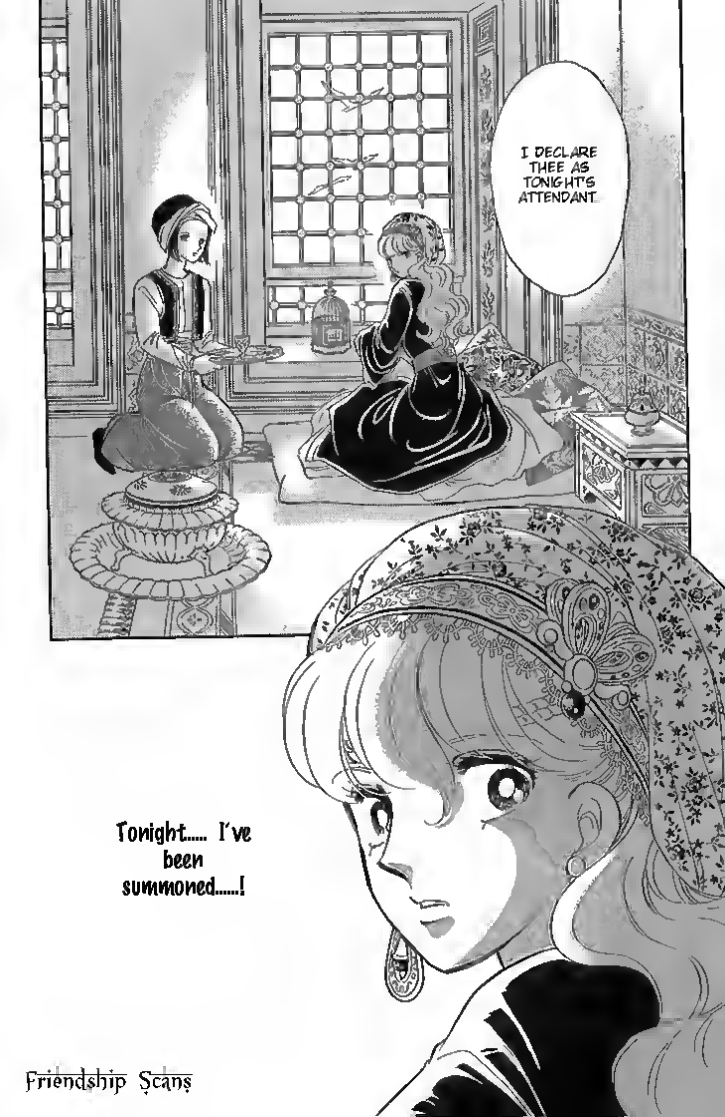
Friendship Scans

THE ONLY ONE I CAN TRUST IS YOU
IBRAHIM
SHE IS, AFTER ALL, A GIFT FROM YOU
I'LL BE SUMMONING HURREM SOON

THANK YOU VERY MUCH, YOUR HIGHNESS, SULEIMAN

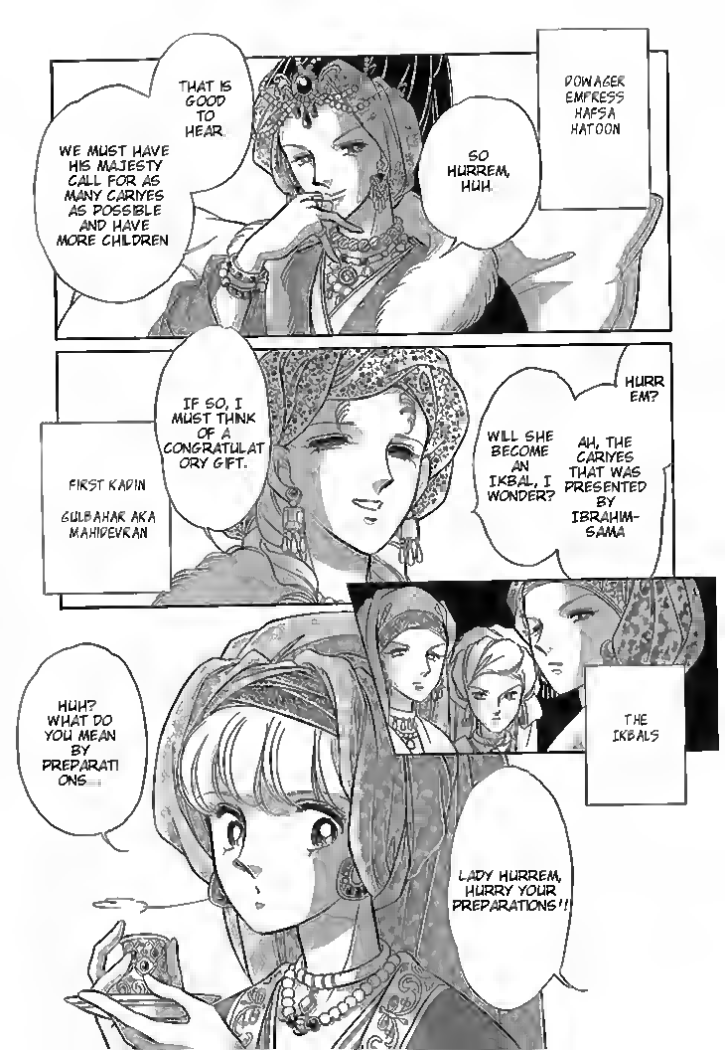
Let me think about how I should live. There's probably some time left before I receive a summon from His Majesty.

CLAMOR
CLAMOR
HE MUST BE BRINGING GOOD NEWS!!
LADY HURREM
LORD KIZLAR AGASI IS HEADED THIS WAY
WHAT?
HURREM, I BRING THEE A MESSAGE
TONIGHT, HIS MAJESTY THE SULTAN SHALL STAY IN THE HAREM OF THIS ESKI PALACE (OLD PALACE)
PURIFY YOUR BODY AND WAIT DISCREETLY FOR THE NIGHT



Friendship Scans

WHAT!?
HURREM HAS BEEN SUMMONED TO HIS MAJESTY -E SULTAN'S BED CHAMBER?
LIES!!
I HEAR IT'S TONIGHT
WHEN!?
IT HASN'T EVEN BEEN 10 DAYS SINCE THAT GIRL GOT HERE
FOR A SUMMONS TO COME EARLY!!
IT SEEMS THAT HIS MAJESTY IS STAYING IN THE HAREM

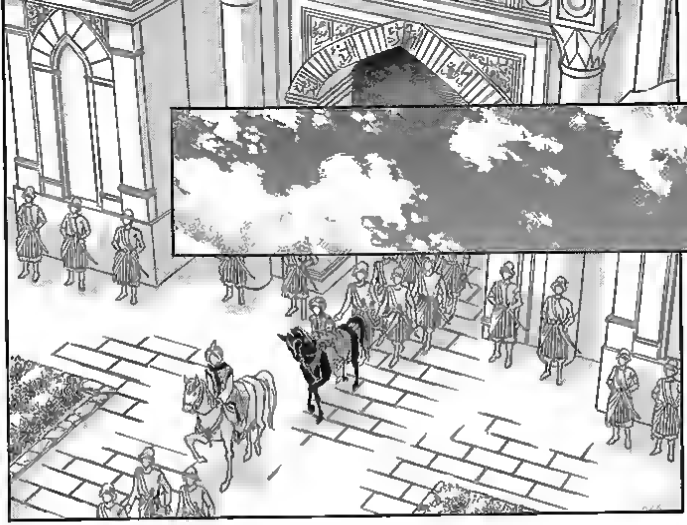

DOWAGER EMPRESS HAFSA HATOON
SO HURREM, HUH.
THAT IS GOOD TO HEAR.
WE MUST HAVE HIS MAJESTY CALL FOR AS MANY CARIYES AS POSSIBLE AND HAVE MORE CHILDREN
HURREM?
AH, THE CARIYES THAT WAS PRESENTED BY IBRAHIM-SAMA
WILL SHE BECOME AN IKBAL, I WONDER?
IF SO, I MUST THINK OF A CONGRATULATORY GIFT.
FIRST KADIN
GULBAHAR AKA MAHIDEVRAN
THE IKBALS
HUH? WHAT DO YOU MEAN BY PREPARATIONS...
LADY HURREM, HURRY YOUR PREPARATIONS!!

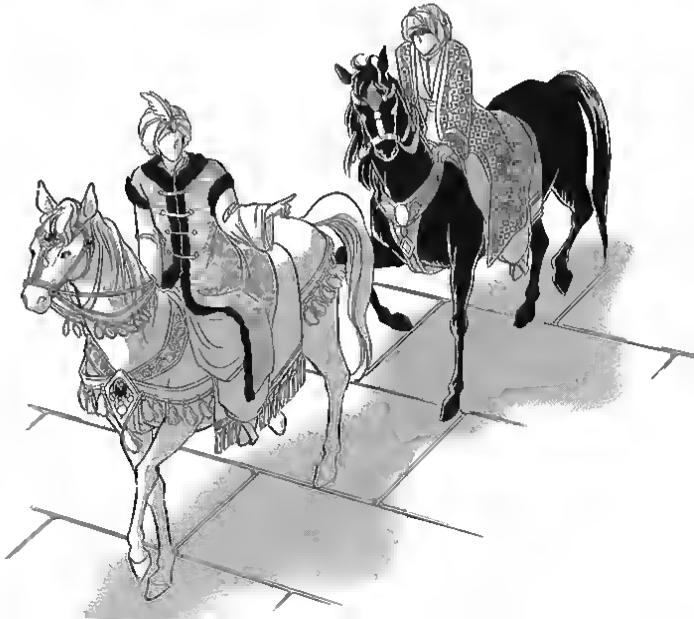
IT IS ALREADY THE MORNING OF THE BIG DAY!!
HIS MAJESTY HASN'T ARRIVED YET EITHER
EVEN THOUGH I'VE ONLY JUST FINISHED EATING BREAKFAST!?
THAT'S RIGHT YOU MUST SPEND YOUR WHOLE DAY IN THE HAMAM, POLISHING YOUR ENTIRE BODY TO PERFECTION!!
ONCE IN A LIFETIME! FOR WOMEN OF THE HAREM, THEIR LIVES ARE ON THE LINE!!
HOW MUCH TIME DO YOU THINK IT TAKES TO PREPARE?
I APOLOGIZE, I UNDERSTAND NOW
I... I GOT IT
FITTING YOUR CLOTHES, PUTTING UP YOUR HAIR...
CLOTHES, PERFUME, AND EVEN ACCESSORIES MUST BE CHOSEN
WE NEED TO MASSAGE YOU WITH SCENTED OILS, GIVE YOU A FACE PACK, AND PAINT YOUR NAILS

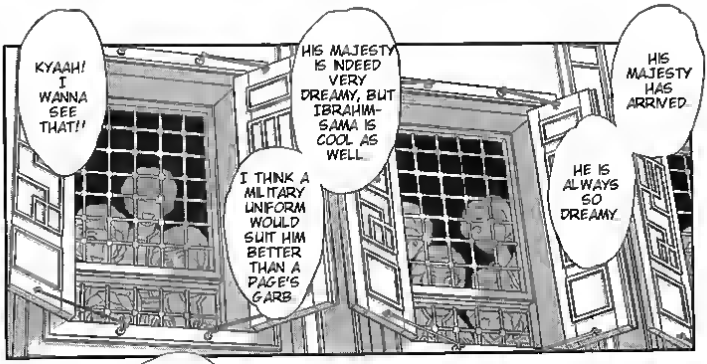
ALRIGHT, THE CARAMEL PUTTY IS DONE
I'VE PUT HONEY IN AS WELL SO YOUR SKIN SHALL BE SILKY SMOOTH
I DON'T WANT IT! IT HURTS!!
OUCH!!
IS IT REALLY BUT EVEN STILL...
IT IS NOT PAINFUL
A FULL-BODY HAIR REMOVAL IS AN ACCOMPLISHMENT OF A FEMALE!!
OH MY, I'M SO SORRY
DID I BUMP INTO YOU?

OH, IT WAS YOU HURREM.
LADY NOOR JAHAN!
SORRY, IT'S THESE LONG ARMS OF MINE.
IT'S NOOR JAHAN, WHO'D BEEN HIS MAJESTY'S FAVORED IKBAL THESE DAYS.
IT IS A COMMON OCCURRENCE, I SUPPOSE IT IS INEVITABLE.
WELL, SEEING THAT A NEW FAVORITE HAS APPEARED, SHE MUST BE IN A BAD HUMOR.
WELL THE OTHERS ARE NO BIG DEAL
SO YOU MIGHT AS WELL POLISH UP.
WHAT DID YOU JUST DO! HURREM!!
SLAM
DID YOU GET CAUGHT? MY LEGS ARE JUST SO LONG, SORRY

I know I should get used to these things if I'm going to be living here but
It's such a pain in the neck...
VETA, OOPS, I MEAN NOOR JAHAN.
MARBLE FLOORS ARE SLIPPERY SO YOU SHOULD TAKE CARE
WHO KNOWS
ARE THOSE TWO FRIENDS OR SOMETHING?
DON'T GO OUT OF YOUR WAY EVERY TIME TO REPEAT MY NAME!!






KYAAH! I WANNA SEE THAT!!
HIS MAJESTY IS INDEED VERY DREAMY, BUT IBRAHIM-SAMA IS COOL AS WELL.
I THINK A MILITARY UNIFORM WOULD SUIT HIM BETTER THAN A PAGE'S GARB.
HIS MAJESTY HAS ARRIVED.
HE IS ALWAYS SO DREAMY.

THEY ALWAYS COME TOGETHER WHEN STAYING AT THE HAREM AS WELL.
WELL OF COURSE, IBRAHIM-SAMA, THE HEAD PAGE, IS HIS MAJESTY'S CLOSEST AIDE.
IBRAHIM CAME TOO.

Tonight Ibrahim will also be here.....

SULEIMAN, YOUR HIGHNESS
WHICH KAFTAN WILL YOU CHOOSE? THE NIGHT WILL BE CHILLY SO SHALL IT BE A THICKER ONE?
ANY IS FINE I LEAVE IT TO YOU, IBRAHIM
SINCE I'LL BE TAKING IT OFF VERY SOON.

I'M TALKING ABOUT HURREM
THAT GIRL
SHE REMINDS ME OF YOU WENT YOU FIRST CAME TO THE PALACE.
HUH?
BACK THEN YOU ALSO WOULD TRY TO ESCAPE OFTEN, ISN'T THAT RIGHT.
ALTHOUGH YOU HAD BEEN SOLD AS A SLAVE FOR THE IMPERIAL COURT,
YOU COULD NOT GET USED THE COURT AND WAS ALWAYS LOOKING AT SOMETHING FAR AWAY.

Friendship Scans

Credits

Translator	DustyOcean
Proofreader	Naninyanko
Cleaner	Jing
Typesetter	Kitty
QCer	Cousarenice

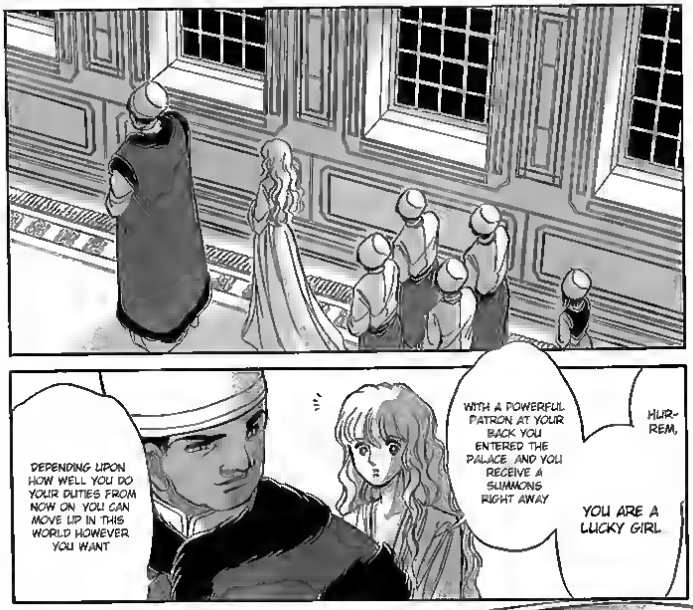
THAT WAS BEFORE I MET YOUR HIGHNESS SULEIMAN.
AS YOU SAY, HAVING BEEN SEPARATED FROM MY HOMETOWN AT 11 YEARS OF AGE, THERE WAS A PERIOD OF TIME WHEN I LONGED TO RETURN TO MY HOME.
BUT SINCE THE TIME I WAS 16 AND SENT TO YOUR HIGHNESS SULEIMAN'S PALACE, WHEN YOU WERE STILL GOVERNOR OF KAFFA
THERE HAS NOT BEEN A SINGLE INSTANCE WHERE I WISHED TO LEAVE YOUR SIDE

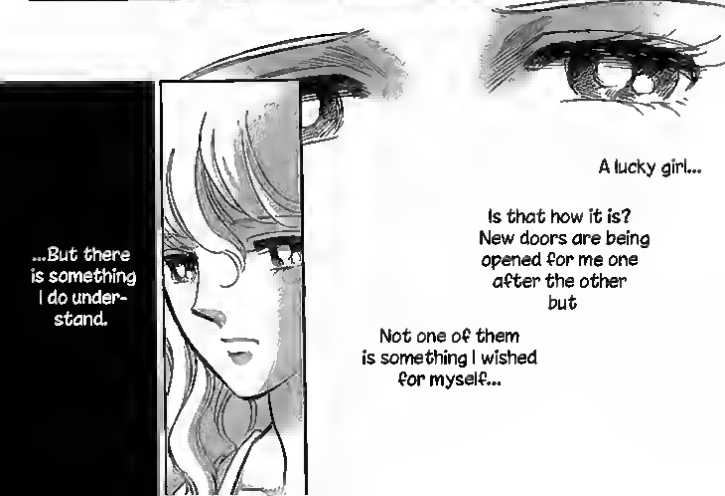
IT IS TRULY FINE TO SUMMON HURREM TO MY BEDCHAMBER?
YES?
THEN YOU DO NOT MIND IBRAHIM?

HMM,
THEN IT IS FINE—
I WOULD BE HONORED IF SHE IS TO YOUR LIKING
YOUR MAJESTY!! WH WHY WOULD YOU ASK SUCH A THING!?
NATURALLY I PRESENTED HER TO YOU WITH THAT INTENTION
YOU REST WELL TOO
THEN I'LL BE GOING TO REST SOON
SHOT

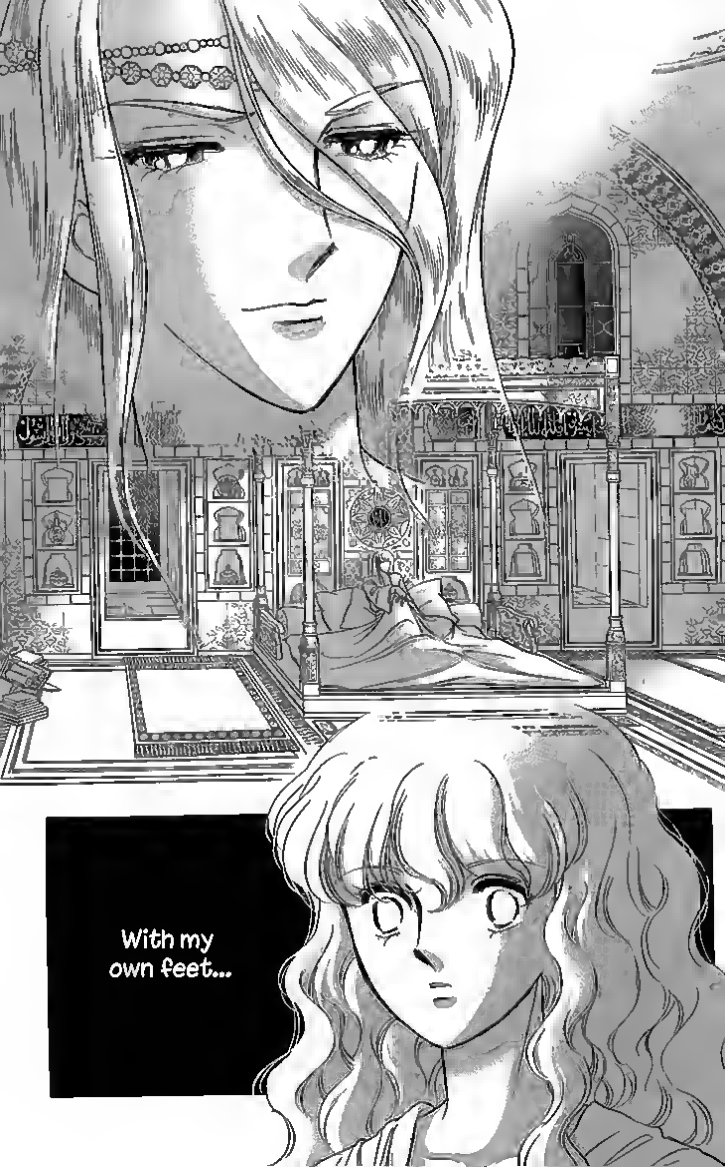
It cannot be.
Hurrem is a girl that I bought for His Highness Suleiman...
LET ME STAY BY YOUR SIDE!!
EVEN AS A CONCUBINE... LET ME STAY BY YOUR SIDE!!

YES, HOW BEAUTIFUL
WITH THIS EVEN HIS MAJESTY SHOULD FAVOR YOU
HAVE YOU FINISHED PREPARING, HURREM?
THEN LET US BE GOING
MAY YOU FARE WELL.

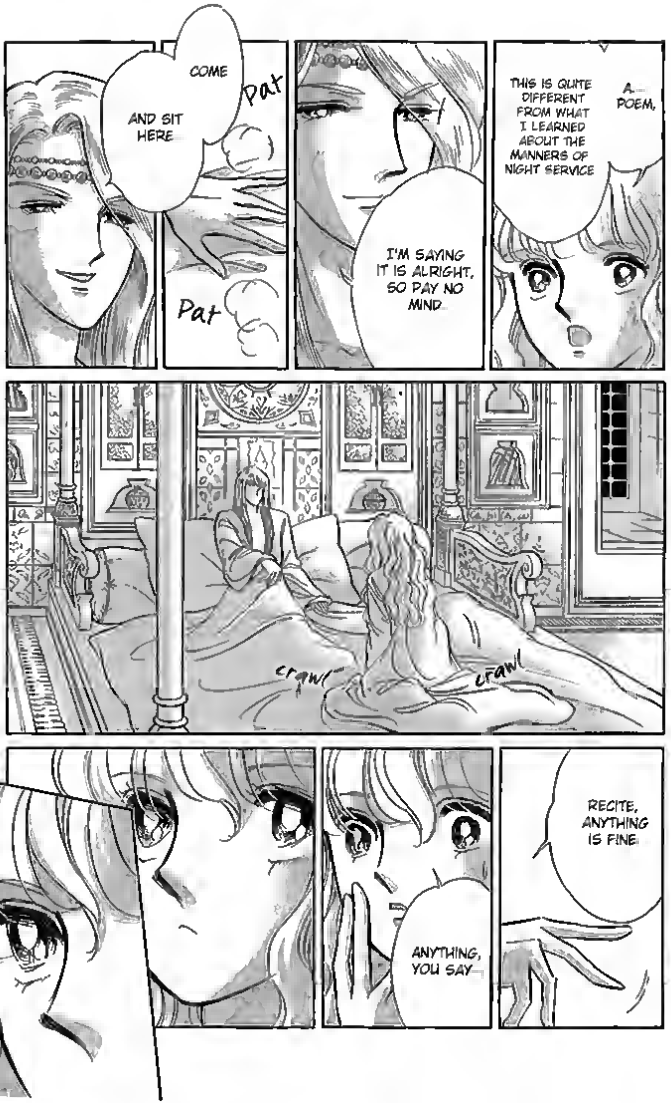

HUR-REM,
YOU ARE A LUCKY GIRL
WITH A POWERFUL PATRON AT YOUR BACK YOU ENTERED THE PALACE AND YOU RECEIVE A SUMMONS RIGHT AWAY
DEPENDING UPON HOW WELL YOU DO YOUR DUTIES FROM NOW ON YOU CAN MOVE UP IN THIS WORLD HOWEVER YOU WANT

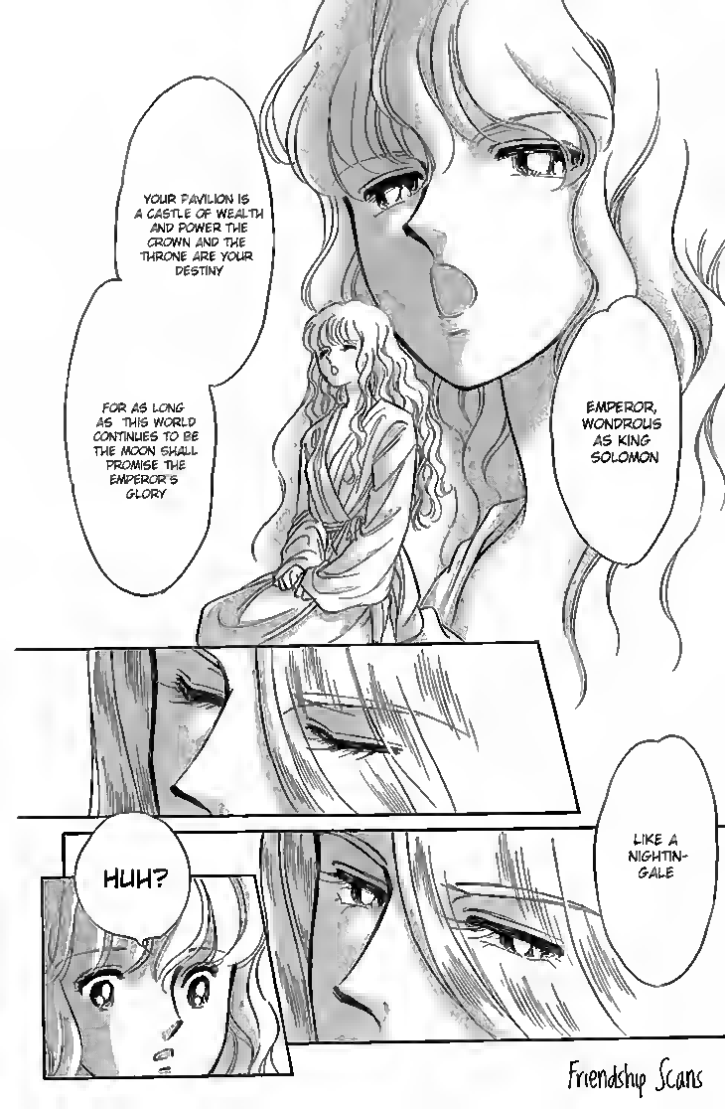

A lucky girl...
Is that how it is?
New doors are being opened for me one after the other but
Not one of them is something I wished for myself...
...But there is something I do under-stand.

I cannot choose a door.
Then why not go?
The only path I can take is to open the door before me.
If I can only go forward then instead of dragging my feet, I'll try stepping forward on my own...
CREEAK
YEAR 926 OF HIJRA ON THE 28TH DAY OF THE MONTH OF THU AL-QI'DAH,
THE ATTENDANT IS CARIYES HURREM... OK.


With my
own feet...

GULP
I HEARD
FROM IBRAHIM THAT YOU ARE SKILLED IN RECITING POEMS
RECITE SOMETHING FOR ME!


COME AND SIT HERE
Pat
Pat
I'M SAYING IT IS ALRIGHT, SO PAY NO MIND
THIS IS QUITE DIFFERENT FROM WHAT I LEARNED ABOUT THE MANNERS OF NIGHT SERVICE
A POEM,
crawl
crawl
RECITE, ANYTHING IS FINE
ANYTHING, YOU SAY


YOUR PAVILION IS A CASTLE OF WEALTH AND POWER THE CROWN AND THE THRONE ARE YOUR DESTINY
FOR AS LONG AS THIS WORLD CONTINUES TO BE THE MOON SHALL PROMISE THE EMPEROR'S GLORY
EMPEROR, WONDROUS AS KING SOLOMON
LIKE A NIGHTIN-GALE
HUH?

Friendship Scans

I WONDER
WHAT OTHER KINDS OF VOICES THIS NIGHTINGALE WILL LET ME HEAR.
YOUR VOICE IS BEAUTIFUL
ALTHOUGH IT IS THE BIRD WITH THE BEST VOICE IN THE WORLD
IT CANNOT BE KEPT IN A CAGE AND ONLY SINGS AT NIGHT, SO IT CANNOT BE HEARD BUT RARELY

I THOUGHT YOU SAID YOU LEARNED THE WAYS OF THE NIGHT?
DID IBRAHIM NOT TEACH YOU WHAT COMES NEXT?
.....
.....

I IBRAHIM-SAMA HAS NOT DONE A NYTHING OF THE SORT!!
IF YOU AREN'T ONE, THEN NOT JUST YOURS BUT IBRAHIM S HEAD WILL ALSO FLY
ONLY VIRGINS CAN ENTER THE HAREM.
OBVIOUSLY
UMM
WELL NO MATTER
HUH?
DAMN YOU IBRA-HIM, AM I SUPPOSED TO TAKE THIS AS ANOTHER KIND OF AMUSEMENT
FINE CLOSE YOUR EYES

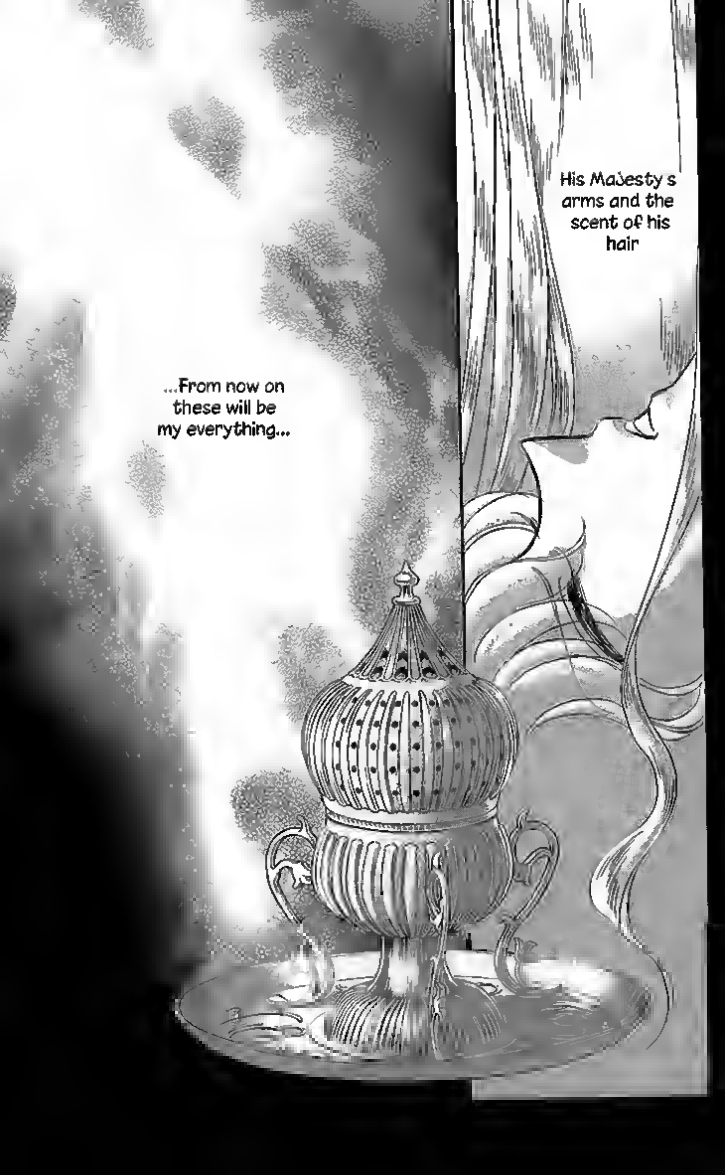
Friendship Scans

Somewhere within this palace is Ibrahim.

I don't want that person to hear...

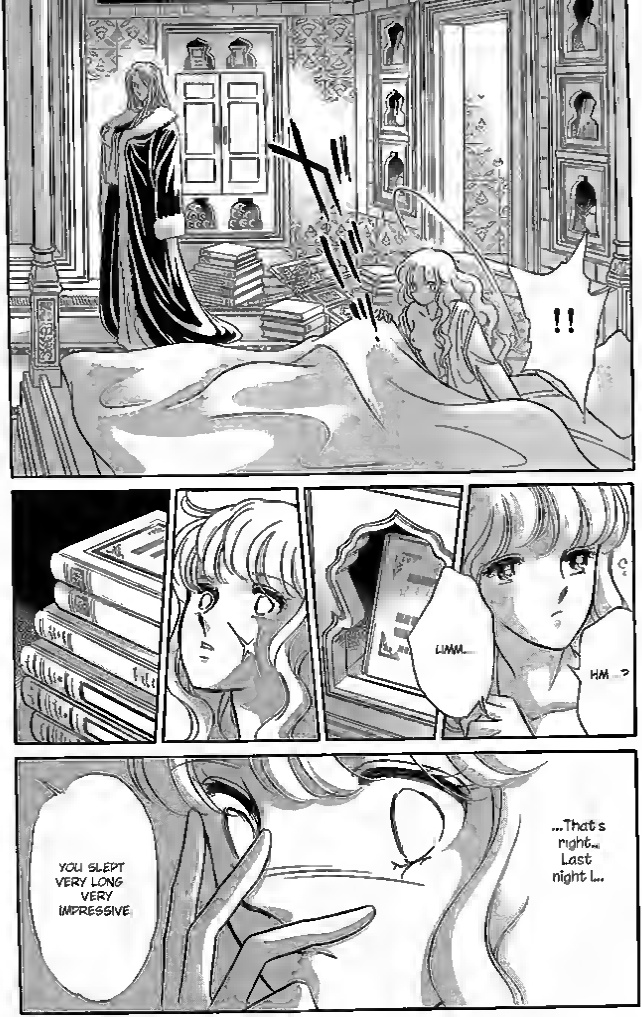
I don t him to hear my voice...

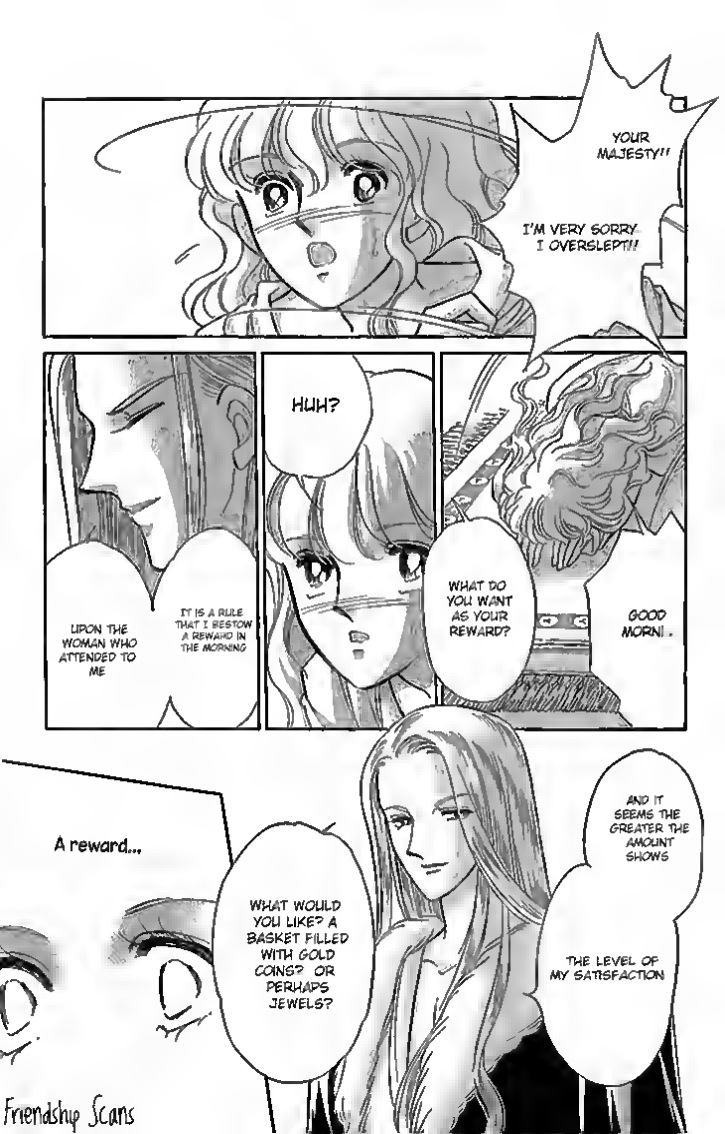
Friendship Scans


His Majesty's arms and the scent of his hair
...From now on these will be my everything...

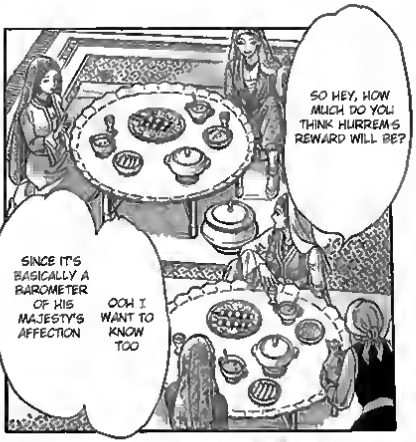
...AH

UP TIL THE VERY END, I DIDN'T GET TO HEAR THE NIGHTINGALE'S VOICE LAST NIGHT

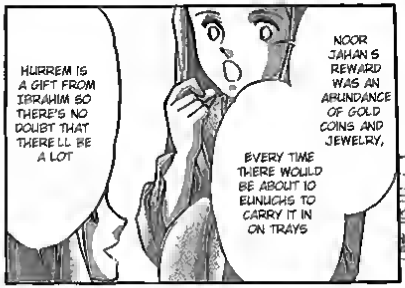

!!
HM...?
UMM...
...That's right... Last night I...
YOU SLEPT VERY LONG VERY IMPRESSIVE

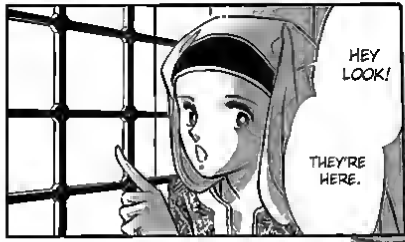

YOUR MAJESTY!!
I'M VERY SORRY I OVERSLEPT!!
GOOD MORN! .
HUH?
WHAT DO YOU WANT AS YOUR REWARD?
IT IS A RULE THAT I BESTOW A REWARD IN THE MORNING
UPON THE WOMAN WHO ATTENDED TO ME
AND IT SEEMS THE GREATER THE AMOUNT SHOWS
THE LEVEL OF MY SATISFACTION
WHAT WOULD YOU LIKE? A BASKET FILLED WITH GOLD COINS? OR PERHAPS JEWELS?
A reward...
Friendship Scars

INTERESTING. WHAT IS IT THAT YOU WISH?
CAN IT BE
SOMETHING OTHER THAN GOLD COINS OR JEWELS?
BOOKS
I WOULD LIKE BOOKS IF I MAY
I WOULD BE SO HAPPY IF I MAY RECEIVE BOOKS
I HAVE ALREADY READ THE BOOKS IBRAHIM-SAMA GAVE TO ME ENOUGH TIMES TO MEMORIZE THEM ALL


SO HEY, HOW MUCH DO YOU THINK HURREM'S REWARD WILL BE?
OOH I WANT TO KNOW TOO
SINCE IT'S BASICALLY A BAROMETER OF HIS MAJESTY'S AFFECTION

ACCEPTED.


HURREM IS A GIFT FROM IBRAHIM SO THERE'S NO DOUBT THAT THERE'LL BE A LOT
NOOR JAHAN'S REWARD WAS AN ABUNDANCE OF GOLD COINS AND JEWELRY,
EVERY TIME THERE WOULD BE ABOUT 10 EUNUCHS TO CARRY IT IN ON TRAYS

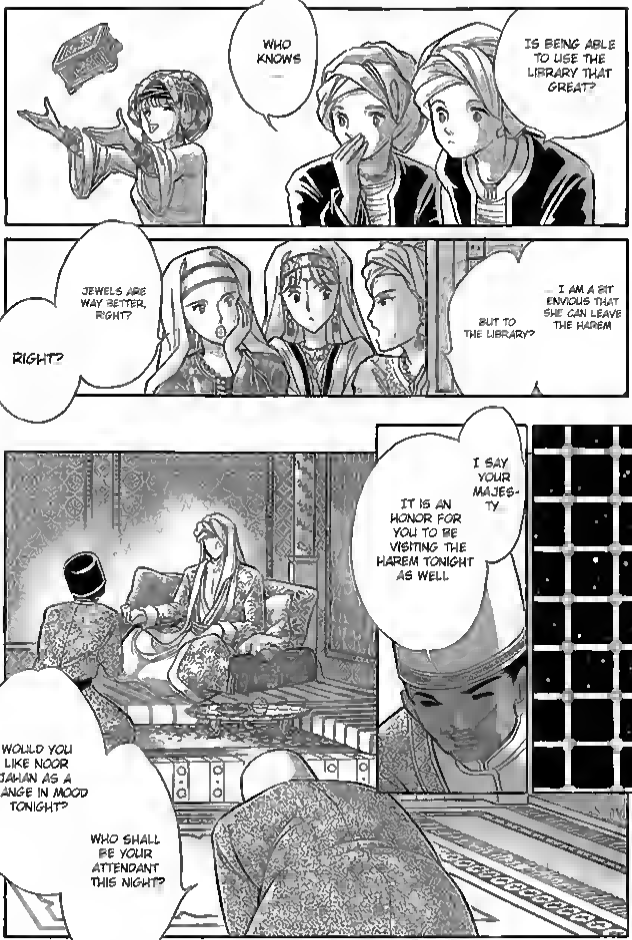

HEY LOOK!
THEY'RE HERE.

OH MY
THERE ARE ONLY 3?
BESIDES THE KIZLER AGASI, THEY'RE NOT HOLDING ANYTHING
JUST THAT ONE TINY BOX!?
I CAN'T BELIEVE IT!!

I HUMBLY RECEIVE IT
CARIYES HURREM, I BRING THEE A GIFT FROM HIS MAJESTY THE SULTAN SULEIMAN
BE SURE TO RECEIVE IT GRATEFULLY.
ggge
ggge
ggge
BUT IT'S PRETTY RARE TO GET SO LITTLE
IF THAT'S ALL SHE GOT SHE MUST REALLY NOT HAVE BEEN LIKED
THE GIFT BE THIS.

Friendship Scans

YES.
THIS IS THE KEY TO THE SULTAN'S PRIVATE LIBRARY IN THE PALACE
A KEY?
AS A RULE, IT IS NOT PERMISSIBLE FOR CONCUBINES TO GO OUTSIDE OF THE HAREM
BUT IT HAS BEEN COMMANDED THAT ONLY AT THE TIMES HURREM WISHES TO GO TO THE LIBRARY, SHE HAS PERMISSION TO COME AND GO AS SHE PLEASES
I MAY READ THE LIBRARY'S BOOKS FREELY!?
THANK YOU SO MUCH!!
I'M SO HAPPY!!

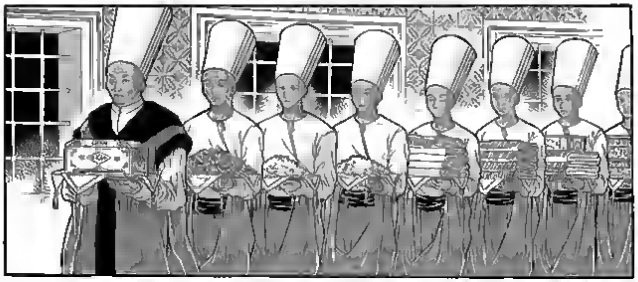

WHO KNOWS
IS BEING ABLE TO USE THE LIBRARY THAT GREAT?
JEWELS ARE WAY BETTER, RIGHT?
RIGHT?
BUT TO THE LIBRARY?
I AM A BIT ENVIOUS THAT SHE CAN LEAVE THE HAREM
I SAY YOUR MAJESTY
IT IS AN HONOR FOR YOU TO BE VISITING THE HAREM TONIGHT AS WELL
WOULD YOU LIKE NOOR JAHAN AS A CHANGE IN MOOD TONIGHT?
WHO SHALL BE YOUR ATTENDANT THIS NIGHT?

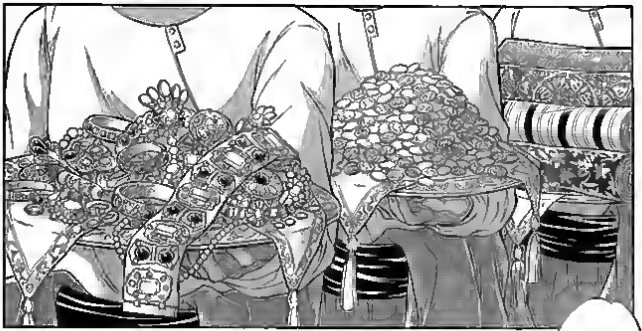
YES! CERTAINLY.
I DESIRE HURREM.
YOUR MAJESTY
WHO SHALL YOU CHOOSE AS YOUR ATTENDANT TONIGHT?

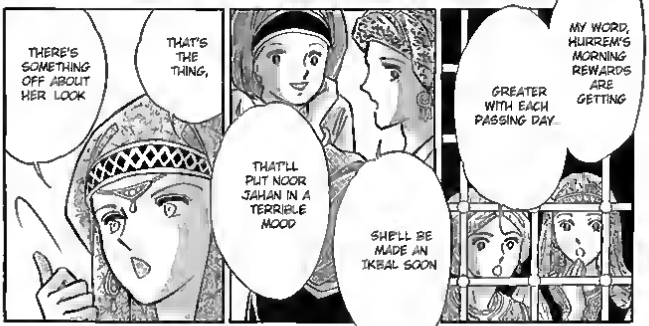
HURREM
YOUR MAJESTY, TONIGHT ?
HURREM.
YOUR MAJESTY, SHALL IT BE HURREM TONIGHT AS WELL?
YES. MAKE IT SO
I'M HAPPY THAT THE SULTAN MAKES HIS WAY TO THE HAREM EVERY DAY
BUT HE'S ONLY BEEN CALLING FOR HURREM.
JUST WHAT IS IT ABOUT THAT SKINNY GIRL THAT CAUGHT HIS FAVOR?
YOU MAY TAKE YOUR LEAVE AS WELL, IBRAHIM.
I'LL BE GOING TO REST THEN.
THANK YOU VERY MUCH

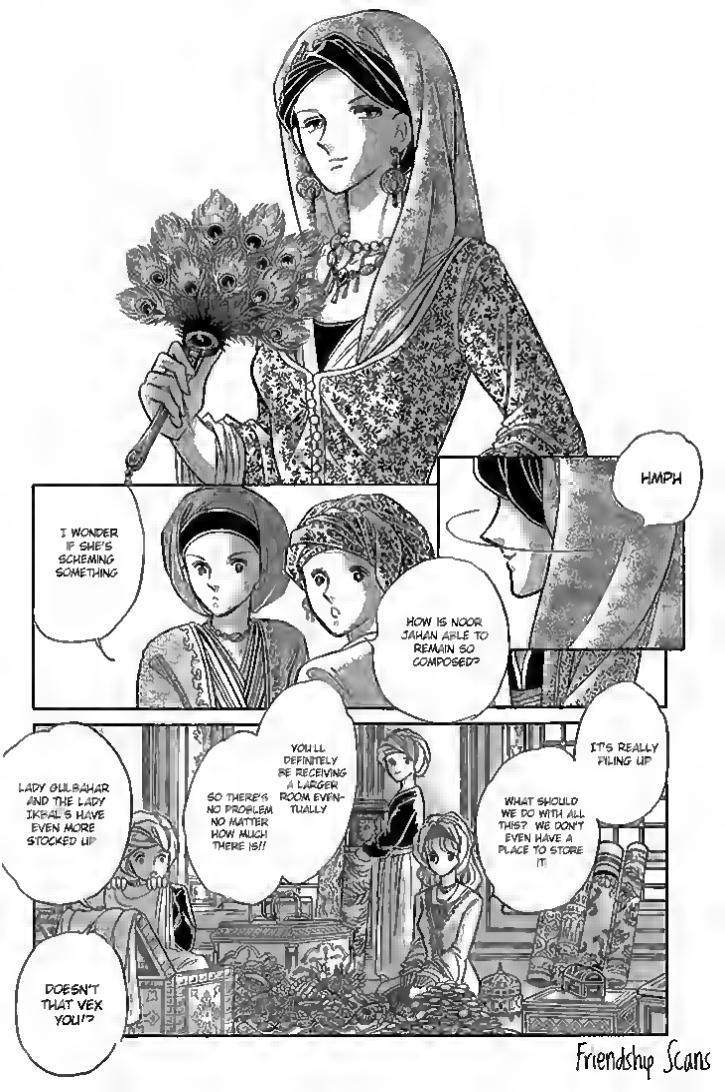
Friendship Scans

Somewhere within this palace is Ibrahim.
I'm getting used to sleeping in His Majesty's arms.
This warmth feels so nice...
...But

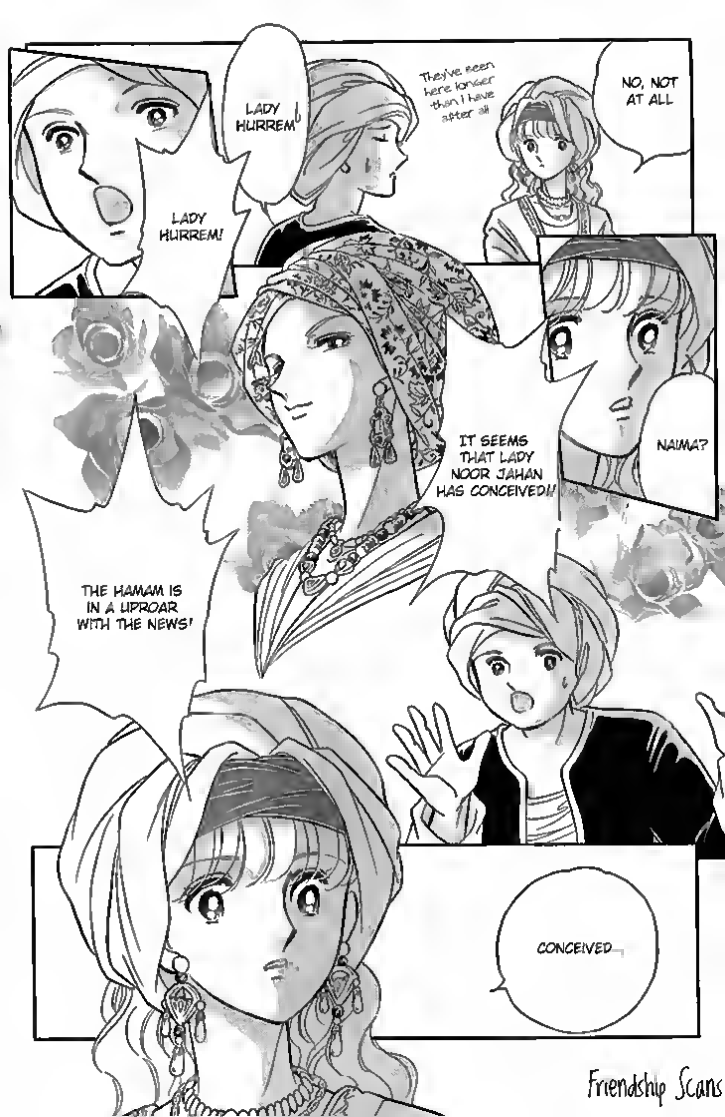





MY WORD, HURREM'S MORNING REWARDS ARE GETTING
GREATER WITH EACH PASSING DAY...
SHE'LL BE MADE AN IKBAL SOON
THAT'LL PUT NOOR JAHAN IN A TERRIBLE MOOD
THAT'S THE THING,
THERE'S SOMETHING OFF ABOUT HER LOOK

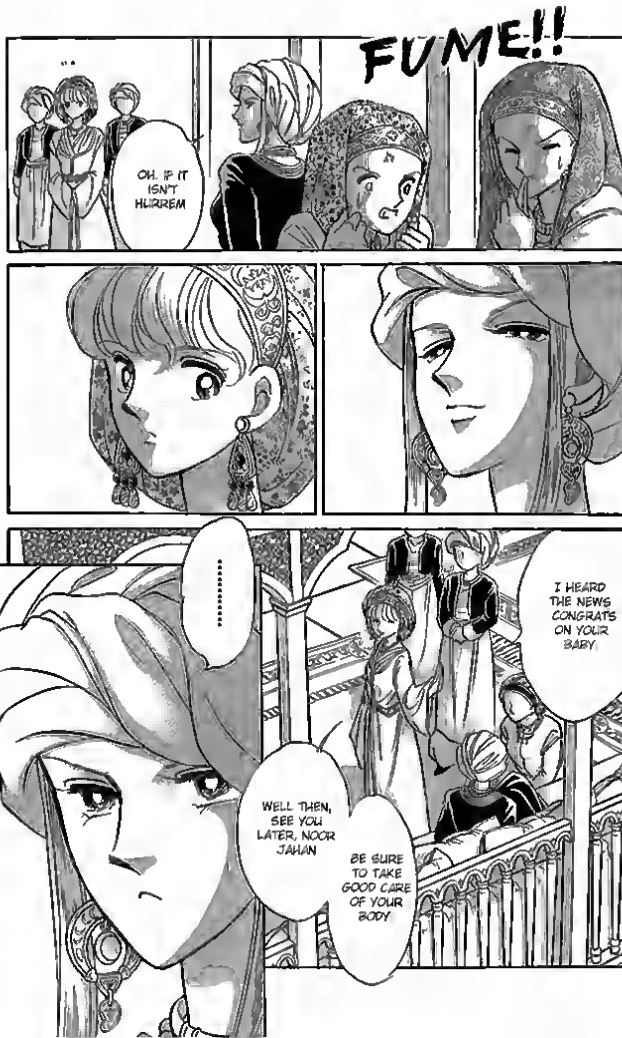

HMPH
I WONDER IF SHE'S SCHEMING SOMETHING
HOW IS NOOR JAHAN ABLE TO REMAIN SO COMPOSED?
IT'S REALLY PILING UP
WHAT SHOULD WE DO WITH ALL THIS? WE DON'T EVEN HAVE A PLACE TO STORE IT!
YOU'LL DEFINITELY BE RECEIVING A LARGER ROOM EVENTUALLY
SO THERE'S NO PROBLEM NO MATTER HOW MUCH THERE IS!!
LADY GULBAHAR AND THE LADY IKBAL'S HAVE EVEN MORE STOCKED UP
DOESN'T THAT VEX YOU!?

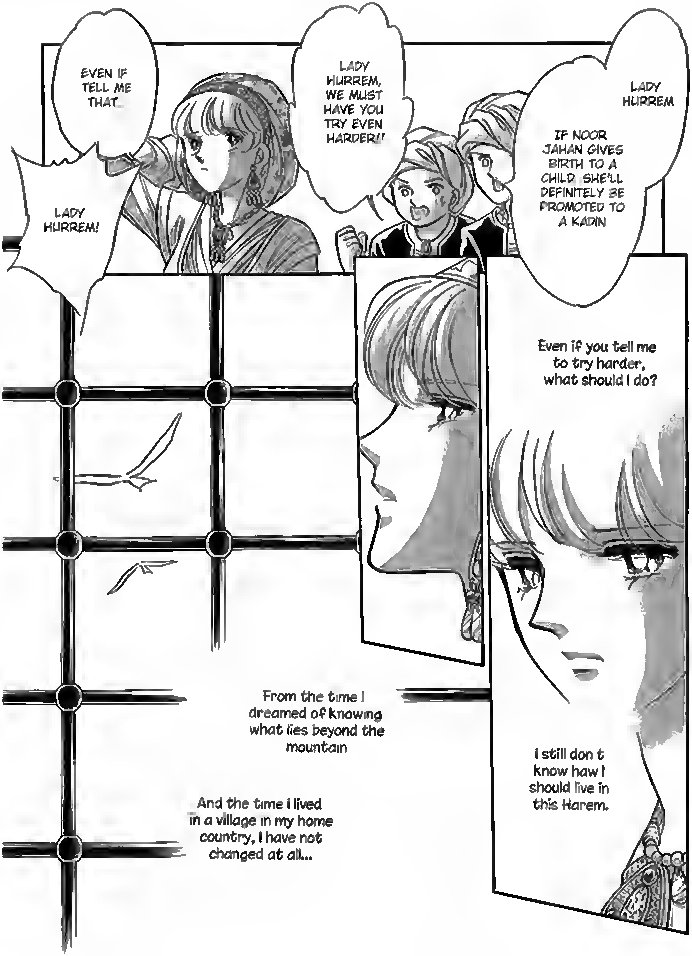
Friendship Scans


LADY HURREM!
LADY HURREM!
They've been here longer than I have after all
NO, NOT AT ALL
IT SEEMS THAT LADY NOOR JAHAN HAS CONCEIVED!
NAIMA?
THE HAMAM IS IN A UPROAR WITH THE NEWS!
CONCEIVED

Friendship Scans

THE IKBAL NOOR JAHAN HAS CONCEIVED, YOU SAY?
WHAT AUSPICIOUS NEWS.
NOOR JAHAN IS WITH HIS HIS MAJESTY'S CHILD?
THEN I SHOULD SEND HER SOMETHING
NOOR JAHAN
IS IT TRUE THAT YOU HOUSE HIS MAJESTY'S CHILD?
YOU WON'T BE LET OFF EASILY IF YOU SAY YOU WERE TOO HASTY IN YOUR CONCLUSION
NO NEED FOR WORRY, I HAD A DOCTOR EXAMINE ME PROPERLY
YOU GIRLS HAVE IT NICE, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT HASTY CONCLUSIONS AT ALL.
YOU IKBALS WHO HAVE BEEN FORGOTTEN BY HIS MAJESTY
WHAT DID YOU SAY!!


FUME!!
OH, IF IT ISN'T HURREM
I HEARD THE NEWS CONGRATS ON YOUR BABY
BE SURE TO TAKE GOOD CARE OF YOUR BODY
WELL THEN, SEE YOU LATER, NOOR JAHAN
.....


LADY HURREM!
EVEN IF TELL ME THAT...
LADY HURREM, WE MUST HAVE YOU TRY EVEN HARDER!!
LADY HURREM
IF NOOR JAHAN GIVES BIRTH TO A CHILD SHE'LL DEFINITELY BE PROMOTED TO A KADIN
Even if you tell me to try harder, what should I do?
i still don t know haw I should live in this Harem.
From the time I dreamed of knowing what lies beyond the mountain
And the time i lived in a village in my home country, I have not changed at all...

LADY HURREM
THERE IS A LETTER FOR YOU
A LETTER? FROM WHO?
IT'S FROM NOOR JAHAN
IT SAYS SHE HAS SOMETHING SHE WANTS TO DISCUSS WITH ME SO COME TO THE EAST GARDEN
WILL YOU BE GOING?
WELL IT'S NOT LIKE WE'RE STRANGERS
LADY HURREM HAS GONE OUT TO MEET LADY NOOR JAHAR
SHAFIK!?
WELCOME BACK SHAFIK
THANKS FOR TAKING CARE OF THE ERRAND

NOOR JAHAN, WHERE ARE YOU!?
WHERE COULD SHE BE HIDING AFTER CALLING SOMEONE OUT LIKE THIS?
WHY COULDN'T SHE HAVE PICKED SOMEWHERE EASIER TO SEE LIKE THE CENTRAL GARDEN OR THE HAMAM?

!?
NOOR JAHAN

WHAT ARE YOU...
NOOR JA...
!?
URG!!
PULL

Friendship Scans

LADY GULBAHAR!?
WHY WOULD THE SULTAN'S FIRST KADIN ...!?

I HAVE SENT HURREM A LETTER IN NOOR JAHAR'S NAME...
JUST AS I HAVE SENT NOOR JAHAN A LETTER IN HURREM'S NAME!
HURREM ISN'T HERE?
YOU DID SEND HER A LETTER TOO, DID YOU NOT?
I HAVE RECEIVED YOUR ORDER
YOU MAKE TAKE YOUR THANKS IN THE USUAL WAY.
NO MATTER
FIRST DISPOSE OF THIS GIRL.
IBRAHIM-SAMA, WHAT'S GOING TO HAPPEN TO NOOR JAHAN!?
DISPOSE OF...
Dispose ...!?

WHAT?
IN THE OTTOMAN EMPIRE THERE IS NO CROWN PRINCE.
EVEN IF HE IS NOT THE FIRST BORN A CAPABLE PRINCE CAN BECOME SULTAN
NOW YOU UNDERSTAND WHY HIS MAJESTY THE SULTAN HAS
ONLY ONE CHILD.
BUT TRAGEDY AWAITS THE PRINCE WHO COULD NOT ASCEND THE THRONE.
HIS FATE IS TO BE KILLED BY THE BROTHER WHO BECAME SULTAN.
A prince who is unable to reach the throne is killed!?

THAT'S WHY A WOMAN WHO HAS GIVEN BIRTH TO A PRINCE TRIES VERY DESPERATELY TO PROTECT HER CHILD
THAT'S WHY
NOOR JAHAN, WHO WAS WITH HIS MAJESTY'S CHILD, WAS...!?
ARE YOU! TELLING ME THAT ANY CONCUBINE WHO BECAME PREGNANT WAS...?
AND THIS IS THE REASON WHY THERE IS ONLY THE FIRST PRINCE... PRINCE MUSTAFA!?
WHAT ARE THEY GOING TO DO?
WHAT ARE THEY GOING TO DO TO NOOR JAHAN?
THEY'LL PROBABLY TAKE HER TO THE BOSPHORUS

Friendship Scans

YOU MEAN THEY ARE GOING TO SINK HER IN THE BOSPHORUS STRAIT!?
WHILE SHE'S STILL ALIVE!?

EXACTLY.

NOOR JAHAN
...VETA!!

IBRAHIM-SAMA?
LISTEN HURREM
I WISH FOR HIS HIGHNESS SULEIMAN TO HAVE MANY CHILDREN.
THE PRINCE WHO WILL SUCCEED THAT EMPIRE MUST BE CHOSEN FOR HIS OUTSTANDING TALENT.
I'M SURE HIS HIGHNESS SULEIMAN WILL CREATE A MOST SUPREME EMPIRE
IN ORDER TO BE ABLE TO CHOOSE FROM A WIDE SELECTION THERE MUST BE MORE PRINCES
THE CHILD LADY GULBAHAR GAVE BIRTH TO, PRINCE MUSTAFA, IS VERY INTELLIGENT BUT ONE IS TOO FEW

I WAS SEARCHING FOR
A GIRL WHO CAN FIGHT FACE-TO-FACE WITH LADY GULBAHAR,
AND THAT'S ME?
TO BRING TO THIS HAREM
A SMART, STRONG GIRL WHO WILL GIVE BIRTH TO MANY OF HIS MAJESTY'S CHILDREN
THAT'S RIGHT.
IF IT'S YOU, I BELIEVE YOU CAN DO IT.

AT THIS MOMENT, THE ONE WITH THE MOST POWER IN THE HAREM IS THE DOWAGER EMPRESS, LADY HAFSA HATOON
BUT THE MOST FRIGHTENING IS LADY GULBAHAR USING ASSETS SECOND ONLY TO THE DOWAGER EMPRESS'S, SHE HAS THE EUNUCHS UNDER HER CONTROL.

Friendship Scans

IT IS TOO BAD NOOR JAHAN
I DO NOT CARE IF YOU RECEIVE HIS MAJESTY'S AFFECTION
IT IS YOUR OWN FAULT NOOR JAHAN
BUT YOU MUSTN'T HAVE A CHILD